Salud: Na 2008, lo haci operación di curazon na Aruba mes •Pag 7



Diahuebs
13 di September 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Ing. Edwin Jacobs kende a entrega su retiro

SI EDWIN JACOBS COBRA E OVERBRUGGINSTOELAGE, E TA UN INHUSTICIA CONTRA PUEBLO •Pag.2

FTA ta perde haya, of a ser ciega p'e comision substancial p'e deal cu Silvermoon/RIU •Pag 4

Banco di Caribe a retira Nelo Loefstop como Director na Aruba •Pag.3

Mientras ta papia di construi un hospital nobo, ta sigui inverti na hospital bieu





DR. Horacio E. Oduber Hospital ta duna inicio na re-construccion di e sala di ehercisio di PAAZ, cu lo worde converti den un centro di dialyse completamente nobo. Mester haci esaki, pasobra a keda constata cu e pacientenan pa haya dialyse a bin ta aumentando cu e facilidad cu Hospital tin hunto cu La Posada, ta birando demasiado chiquito.

Tur hende sa cu Director di HOH, dr. Arnold Boesten ta faborece construccion di un hospital nobo, pero lo sigui inverti n'e hospital bieu aki, pa garantiza servicio na Aruba mes. Cortando asina tambe e gastonan cu ta trece cune ora di manda un paciente den exterior.

Dr. Arnold Boesten a invita dr. Romeo Kock, kende ta atende e pacientenan di dialyse, pa pone e prome piedra p'e centro nobo aki.

RUUD VAN NISTELROOY TA SCAPA HULANDA DI OTRO BERGUENZA



E pais mas chiquito na Europa, Albania por poco a pone Hulanda pasa den otro berguenza den loke t'e competencia di futbol pa por clasifica p'e Campeonato Europeo cu lo tuma lugar na Suisa.

Tabata net e hungador cu e entrenador van Basten no tabata kier den e selección Oranje, a scapa cara di Hulanda.

Tabata Ruud van Nisterrooy, kende a forza e unico goal di e partido, cu mas bien a bira un auto-goal por medio di Mario Melchiot, pa duna Hulanda 3 punto y ainda den 4 partido pendiente, mester sa di haya 7 punto pa keda den clasificacion.

E selección Hulandes, no ta funciona manera t'e deseo di van Basten, unda e tin tur su esteyanan riba tereno.

Hulanda hungando bala di e forma aki, lo no yega leu.

Pendiente construccion di Hospital nobo, mester inverti awor den un centro di dialyse nobo



E ta un dia unico, pasobra riba e dia aki, Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta duna inicio na re-construccion di e sala di ehercisio di PAAZ, cu lo worde converti den un centro di dialyse completamente nobo, según Director di HOH, dr. Arnold Boesten ayera tardi.

Mester haci esaki, pasobra a keda constata cu e clientela pa haya dialyse a bin ta aumentando cu e facilidad cu Hospital tin hunto cu La Posada, ta birando demasiado chiquito.

Consecuencia di esaki ta, cu mester a cuminsa manda pacientenan di Aruba pa Colombia, of Venezuela, pa Corsow y hasta St. Maarten pa haya nan tratamento. Y nan mester keda masha largo for di nan cas na Aruba pa haya tratamento. Esaki sigur no ta na beneficio di e paciente mes.

Pesei a dicidi di re-construi e sala di ehercisio di PAAZ den un facilidad mas grandi pa duna dialyse na Aruba.

Tur hende sa cu Director di HOH, dr. Arnold Boesten ta faborece construccion di un hospital nobo y ei sigur lo bin un centro di dialyse mucho mas grandi. Pero mientras tanto mester di esaki, manera menciona pa por duna servicio na Aruba mes, cortando asina tambe e gastonan cu ta trece cune ora di manda un paciente den exterior.

Dr. Arnold Boesten a invita dr. Romeo Kock, kende ta atende e pacientenan di dialyse, pa pone e prome piedra p'e centro nobo aki.

RUDY LAMPE TA SOSTENE PONENCIA DI AWEMAINTA

"Si Edwin Jacobs cobra e overbrugginstoelage, esaki ta un inhusticia contra pueblo"

RUDY Lampe, den conferencia di prensa ayera mainta a elabora riba e tema cu AWEMainta a presenta den nos edicion di ayera, esta tocante e overbrugginstoelage cu e actual Parlamentario di MEP Edwin Jacobs lo por cobra awor cu el lo bandona e posicion ey pa bira director di SVb.

Lider di fraccion di RED ta bisa cu nan ta spera cu sr. Jacobs no cobra e overbruggingstoelage cu cual legalmente e tin derecho riba dje. Pa RED, si Jacobs awor cu e ta bai baha como Parlamentario, cobra overbruggingstoelage, e ta cometiendo un inhusticia contra pueblo di Aruba, asina compartiendo e mesun opinion di AWEMainta.

Lampe ta splica e motibo pa cual e ta expresa esaki. Fraccion di RED ta trahando di un cambio di ley cu RED ta propone pa loke ta e asunto di overbruggingstoelage. Den e toelichting di e cambio cu fraccion di RED ta propone, ta poni cu e cambio di overbrugginstoelage mester bin pasobra tin un contradiccion den e ley actual. Di un banda e ley ta bisa cu overbrugginstoelage mester wordo paga bao di tur circunstancia, y di otro banda den e memorie van toelichting ta poni cu e overbruggingstoelage ta pa proteha miembro di Parlamento pa e no cai den un bashi financiero.

Rudy Lampe a menciona aki algun ehempel den pasado. Aki el a referi na e actual presidente di MPA, Willem Vrolijk, kende den opinion di lider di RED tambe a comete un inhusticia contra pueblo. El a bai huez, gana su caso, pasobra huez corectamente a bisa cu e ta legal, pasobra ley ta bisa cu e mester wordo paga bao tur circunstancia y ademas e por wordo paga den un solo biaha.

Lampe ta splica cu Vrolijk a comete un inhusticia, pasobra el a bai traha bek despues cu el a baha como Parlamentario. Den funcion di Parlamentario e tabatin salario como ambtenaar, e no a cai den un bashi financiero y toch el a cobra den un solo shot e overbruggingtoelage.

Den caso di sr. Jacobs, tambe ta legal pa e cobra overbrugginstoelage, pero moralmente e no ta hustificabel, pasobra e ta bai den un funcion cu un salario halto caba, e no lo bai atras financieramente. Pa e motibo aki, fraccion di RED ta bai keda insisti pa bin cu un cambio.

Den e ley actual ta para cu durante un aña por keda ricibi e salario di Parlamentario si a cai den un bashi financiero despues cu a baha como Parlamentario. Den seno di RED ta bisa cu mester reduci e periodo aki te 6 luna. RED ta considera cu den 6 luna por haya un otro trabao. Posicion di Rudy Lampe mes ta pa reduci esaki te na 3 luna solamente.

Cu e proposicion di ley di fraccion di RED, e overbruggingstoelage lo conta solamente si e persona baha como Parlamentario y e no tin trabao y no tin otro entrada y esaki pa un periodo di 3 luna. Na final Rudy Lampe ta expresa atrobe cu e situacion actual ta un inhusticia contra pueblo cu ora un Parlamentario asina cu e baha, sin importa cu e haya un otro trabao cu un salario halto, e ta cobra toch un aña largo, casi 100 mil florin di overbrugginstoelage. E ta considera cu esaki ta un golden hand hake.



CONTRARIO NA TUR EXPRESIONNAN HACI DEN PASADO

Aruba kier keda forma parti di Reino Hulandes y ta dispuesto pa yuda Antias den cambionan estatal

ARUBA ta mucho chiquito pa por eherce tur e tareanan multiple manera un pais grandi. Pesei nos ta contento di ta hunto den e Reino Hulandes, asina Gobernador Freddy Refunjol a duna di conoce na apertura di Aña Parlamentario.

Un bon ehempel di cooperacion den Reino ta Warda Costa pa Antiyas y Aruba, cu ta desplega un bon trabao, esaki danki n'e esfuerzo di e 3 paisnan pa combati criminalidad internacional.
Gobierno ta boga pa lazonan fuerte den Reino a base di respet mutuo y e diversidad di e partnernan den Reino ta trece algo unico cune.

Restructuracion di Antiyas ta den pleno proceso cual lo tin su consecuencianan p'e structura estatal di Reino Hulandes. E asina yama "Areglo di Cooperacion" entre Antiyas y Aruba, cu ta regla cooperacion riba cierto tereno no por continua den e forma actual.
Sinembargo e experiencia cu e areglo aki por wordo usa den e proceso di cambionan estatal. Aruba ta dispuesto pa coopera cu cambionan necesario a base di articulo 38 di Statuut.

Un Corte Comun di Husticia ta forma parti di esaki. Gobierno ta enfatisa si cu ún Procurador-General pa Aruba ta un punto cu no ta discutible.
Den e constelacion nobo di e islanan cu ainda ta formando Antiyas, tin un necesidad pa yega na un cooperacion nobo a base di negociacion.
Composicion di e poblacion a cambia drasticamente den e ultimo añanan. Mas cu 21 aña Aruba ta trahando riba "Nation building", caminda pueblo ta identifica su mes cu e simbolonan di entre otro union, según Gobernador Refunjol.



DISCUSION INTERNO NA NIVEL DI GERENCIA

Banco di Caribe a retira Nelo Loefstop como Director na Aruba

KICO por a pasa, no ta conoci pa nos. Un decision a cai ayera na Corsow, unda gerencia di Banco di Caribe, a dicidi pa retira Menelio (Nelo) Loefstop, despues di un reunion cu e dos halto ehecutivonan, responsabel pa maneho di e banco na Aruba.

Hecho ta cu, según e empleadonan di Banco di Caribe, cu gerencia di banco na Corsow, a dicidi di duna retiro na Menelio (Nelo) Loefstop. Basa riba kico no ta conoci.

Tabata dificil pa nos banda haya un vocero di Banco di Caribe pa duna informacion ta kico por a pasa. Un biaha mas, e prome informe ta papia di retiro duna na Nelo Loefstop, despues cu gerencia a reuni cu e mando bancario na Corsow.

Pero di otro banda, a ser bisa, cu pendiente retiro di Nelo Loefstop, gerencia di Banco di Caribe a duna ordo p'e no drenta banco por lo pronto. Kier men cu Nelo Loefstop a keda suspendi di su cargo. Ora a bis'e cu e no por drenta banco mas, el a ser acompaña pa miembro di seguridad p'e por bandona banco. Y el a haya ordo cu e no por drenta banco na Aruba.

Den oranan di atardi, a bin un participacion pa tur empleado di Banco di Caribe, di e decision tuma na Corsow, loke fuera di a sorprende e empleadonan, nan a dicidi cu e cos no por keda asina. Inmediatamente a surgi grito pa accion, y a invita nan sindicato FTA pa sostene nan.
Anselmo Pontilius no por bai cu un accion si mas. Mester tin hustificacion p'esaki, y como tal awe mainta 9 or un reunion a keda convoca di parti di gerencia di Banco di Caribe pa splica kico a pasa.

Un grupo di e empleadonan a bai cas di Nelo Loefstop ayera nochi, pa nan demostra di ta solidario cune, y a laga sa cu awe nan ta bai traha na preto, den señal di ta na luto, relaciona cu e retiro di nan director masha keri.

Kico a pasa? Oficialmente, manera menciona, nos no por a haya un vocero pa splica, pero for di algun dia caba, tin un problema interno na nivel di gerencia. Cu di acuerdo cu nos informacionnan, ta relaciona cu e campaña di 4.9% di interes, cu cumpra di auto, financia pa Banco di Caribe.

Palabranan di insulto lo a cai, discusion fuerte, y unda empleadonan tabata testigo, cu sigur no ta un bon ehempel a pone cu no a keda gerencia nada otro di duna Nelo Loefstop su retiro. Un retiro, cu e lo evalua di bringa, den Corte si mester. Te awe, Nelo Loefstop ta Presidente di Asociacion di Banco di Aruba, maske cu esaki no tin nada di haci cu su retiro. Den curso di awe, nos ta spera di haya mas informacion di e problema interno aki y na nivel di gerencia cu a conduci te na un retiro.

Atrobe politica di 'onder onsje' di MEP a keda comproba

A rechaza proposicion di Contraloria General pa bin cu solicitacion habri pa miembronan nobo

Lider di fraccion di RED, Rudy Lampe a comenta cu ayera mainta tabatin un reunion den Parlamento caminda cu comision central a trata entre otro e punto cu Controlaria General di Aruba a propone na Parlamento pa bin cu un procedura di solicitacion habri pa nombra miembronan nobo di Controlaria General.
Aki Lampe a comenta cu lamentablemente fraccion di MEP a vota contra pa habri e proceso di solicitacion pa miembronan di Controlaria General. Fraccion di RED a califica esaki como un onder onsje, un achterkamer politiek cu fraccion di MEP kier sigui usa pa loke ta nombracionnan di e entidad aki. RED ta condena e actitud antitransparente di partido MEP. Pesey e ta considera cu a yega tempo pa partido MEP bai cas, ya cu nan cabez a susha di poder.
Lampe ta bisa cu e momento cu un partido ta bai contra transparencia, contra pa habri e proceso di solicitacion pa miembronan di Controlaria General, esey kiermen cu nan kier via un achterkamer politiek, via un onder onsje, nombra un hende di color politico di MEP.
Fraccion di RED a sostene e proposicion di Controlaria General y kier hasta amplia esaki. RED ta di opinion cu pa loke ta Raad van Advies, Comisariadonan di e diferente companianan gubernamental of semi gubernamental nan tur mester haya e miembronan nobo via un proceso di solicitud habri pa asina haya 'the best man on the right place'.
No manera loke ta pasando na e momentonan aki cu partido MEP ta constamente nombrando hendenan di su color politico riba diferente posicionnan clave.
"Fraccion di MEP, awor cu poder a susha nan cabez, kier dicta y dicidi ta ken di nan hendenan ta bai riba posicionnan clave. Mescos cu loke ta trata e nombracion di sr. Edwin Jacobs, nos a califica esey como nombracion politico, como director di SVb, nos ta sigui para riba e punto ey. E ta tipico awor aki di MEP cu constamente kier nombra su hendenan den posicionnan clave", Rudy Lampe a duna di conoce.

DI ACUERDO CU GOBIERNO

FTA ta perde haya, of a ser ciega p'e comision substancial cu nan a haya di e deal cu Silvermoon/RIU

Relaciona cu e ultimo declaracionnan haci p'e Secretario General di Federacion di Trahador di Aruba (FTA), Anselmo Pontilius, Gobierno un biaha mas kier coregi e informacionnan eroneo y e insinuacionnan sin base cu Pontilius ta lanzando den prensa.

Aparentemente, banda di e malesanan manera diabetis, presion halto, problema di curazon, sobrepeso etc. cu ta afecta e calidad di bida di un parti grandi di nos conciudadanonan, awor ta parce cu tin personan den nos comunidad, cu tin e aspiracion di ta lidernan, ta sufri di e enfermedad "amnesia selectivo" ora ta cumbini nan.

Manera Anselmo Pontilius mes a declara na varios ocasion, e tin lazo special cu ex-Sheraton Hotel (ex-Aruba Palm Beach, ex –Aruba Grand Hotel), pasobra ta n'e hotel ei el a cuminza su carera profesional.

Si mester kere Pontilius, te ainda el a keda cu contacto estrecho cu su ex-colega y e miembronan di staff di e resort. Cu otro palabra, pa motibo di su bon contactonan cu e ex–trahadornan di Aruba Sheraton, Aruba Palm Beach y Aruba Grand Hotel, kendenan pa añanan largo tabata miembro di FTA, e Secretario General di FTA lo mester tabata hopi bon na altura di loke tabata pasa den e hotel y di e plannan di su intimo amigo Jack Ottinger, ex–doño di e hotel.

Tambe t'asina cu e Secretario General di FTA na varios ocasion ta referi n'e palabracion of acuerdo sin precedente cu el a yega cu gerencia di Occidental Allegro Aruba, caminda e empleadonan di Occidental Allegro Hotel temporalmente a wordu 'gehuur' na otro hotelnan durante e periodo cu Occidental Allegro tabata den renobacion.

Mirando e contactonan estrecho cu e Secretario General di FTA tin cu e ex–trahadornan di Sheraton, Aruba Palm Beach, Aruba Grand Hotel, cu e ex-doño di e hotel (sr. Jack Ottinger), cu e gerencia di Occidental Allegro Hotel, ta improbabel, pa no bisa imposibel, cu Anselmo Pontilius for di comienzo di aña 2005 no tabata na altura cu sr. Ottinger kier a bende e hotel y cu Occidental Allegro Aruba Hotel kier a cumpra e propiedad.

Na luna di mei 2005, e Vice Presidente di Occidental Hotels & Casino ta dirigi un carta na Gobierno di Aruba pidiendo cooperacion di Gobierno pa cu e compra di e propiedad (Aruba Grand Hotel) for di sr. Jack Ottinger. Occidental tabata interesa pa cumpra e propiedad y pa expande esaki cu entre 250 y 350 kamber unabez cu nan caba cu trabaonan di renobacion na e ex–Hotel Americana, Allegro Resort.

Ni un siman despues cu Gobierno a ricibi e carta di e Vice Presidente di Occidental Hotels & Casino, Gobierno ta ricibi un yamada di un representante di sr. Jack Ottinger, informando Gobierno cu sr. Jack Ottinger no ta interesa pa bende e propiedad cu Occidental, pasobra e resort lo tabatin problemanan serio cu renobacion di e Allegro Resort.

Sr. Ottinger tabata teme cu Occidental lo no por "handle" e renobacion y expansion di Aruba Grand Hotel. Segun e informante sr. Jack Ottinger tabatin cierto palabracion cu e sindicato FTA of en todo caso cu e Secretario General pa loke ta trata "job security" di e trahadornan di Aruba Grand Hotel.

Dos siman despues, representantenan di RIU Hotels & Resorts ta bishita nos isla den un "fact finding mission" y ta reuni cu representantenan di sr. Jack Ottinger y Silver Moon Hotel & Casino (Aruba Grand Hotel). Dia 9 di juni 2005 e abogadonan di sr. Jack Ottinger/Silver Moon Hotel & Casino y di RIU Hotels & Resorts ta firma un "memorandum of understanding" relaciona cu e compra y benta di Aruba Grand Hotel (pues e propiedad y no e accionnan di Silver Moon Hotel & Casino N.V.)

Ambos partido ta pidi cooperacion di Gobierno relaciona cu plannan di RIU pa cu expansion, renobacion y upgrading di e hotel. Tambe nan ta pidi Gobierno pa duna nan e permiso y licencianan necesario pa por expande y renoba e resort. Aki claramente e partidonan ta referi n'e trabaonan di construccion.

Dia 30 di juni 2005, Gobierno pa medio di carta no. MA/1094, ta informa Silver Moon Hotel & Casino y RIU Group cu Gobierno a ricibi nan carta y ta dispuesto pa duna su cooperacion contal cu e partidonan cumpli cu e condicionnan cu Gobierno a formula y stipula den e carta ya menciona.

Dor cu Gobierno a wordo informa y tabata bao di impresion cu FTA tabata na altura di e plannan di Sr. Jack Ottinger pa bende e hotel, y cu FTA y Ottinger tin cierto palabracion encuanto "job security" di e empleadonan di Silver Moon Hotel & Casino, Gobierno bao punto 12 di e carta fecha 30 di juni 2005, no. MA/1094, a stipula:

The rights of the employees, presently employed by Silver Moon Hotel & Casino shall be respected and honored. When planning a temporary shut down in connection with the hotel renovation, we advise you, already in a very early stage, to contact the labor union or hotel workers' representatives. The Department of Labor Affairs shall also be consulted in regards to that matter."

Silver Moon Hotel & Casino y RIU Hotels & Resorts a conclui nan negocacionnan den di dos mitar di 2005 y a anuncia e benta y compra di e propiedad den medionan di prensa local.

Dia 15 di december 2005, Ministro di Turismo y Transporte y un consehero ta reuni cu un delegacion di FTA consistiendo di Anselmo Pontilius, delegado y empleadonan di Aruba Grand Hotel & Casino. Gobierno a duna FTA tur informacion relevante y urgi e representantenan di FTA pa cuminza encamina e proceso di negociacion cu e doñonan di hotel. Riba peticion di FTA Gobierno a tuma contacto cu representantenan di RIU na Mallorca, España, y a urgi nan tambe pa lo mas antes posibel tuma contacto cu FTA.

T'asina cu durante e reunion cu FTA, e representantenan a informa Ministro di Turismo cu aparentemente un gran parti di e personal (aproximadamente 40 empleado), pa motibo di nan edad, lo opta pa un "early retirement", un ke otro dependiendo di e pakete cu Silver Moon/RIU lo ofrece nan.

Na momento di benta di e propiedad/hotel, Aruba Grand Hotel tabata tin 124 empleado den servicio. Cuarenta y ocho (48) empleado a acepta e asina yama "termination package" cu Silver Moon Hotel & Casino a ofrece nan prome cu ciere di e hotel.

Varios di e ex–empleadonan a tuma e pakete di retiro, pasobra nan a haña trabao na otro hotel. Dia 15 di mei 2006, FTA a aproba e pakete di retiro cu nan negocia cu Silver Moon y RIU pa 73 di e 76 empleadonan cu a resta.

Na luna di februari 2006, pa ser exacto dia 6 di februari 2006, RIU, base di e carta di Gobierno fecha 30 juni 2005 puntonan 12 y 17 ta informa Minister di Labor cu nan lo selecta 65 empleado di Aruba Grand Hotel pa sigui un training pa despues tuma esnan cu pasa e programa di entrenamento cu bon resultado den servicio. Aruba Grand Hotel a sera su portanan dia 30 April 2006.

Sinembargo pa motibonan fuera di alcance di Gobierno RIU y FTA no por a comunica of yega na otro riba varios punto cu ta concerni e trahadornan y Gobierno e.o. a base di un carta di FTA fecha 8 mei 2006 a tuma contacto cu sr. Luis Riu na España y a urgi'e pa yega na un solucion mas pronto posibel cu FTA y e trahadornan di Aruba Grand Hotel. Sr. Riu mesora a instrui su abogado pa biaha pa Aruba y negocia un acuerdo cu partidonan por biba cune.

Den un reunion convoca pa Gobierno dia 10 di mei 2006, partidonan envolvi, esta Silver Moon Hotel & Casino N.V. , Federacion di Trahador di Aruba y RIU Hotels a cumbini cu Silver Moon Hotel & Casino N.V. lo paga 73 empleado, kendenan ta miembro di FTA, un compensacion di retiro di trabao E pakete di compensacion ta consisti di: Pago di cesantia segun nos leynan vigente; Notificacion di terminacion di empleo (2 siman di opzeggingstermijn) segun leinan vigente: Pago pa dianan di vacacion; Pago pa dianan di malesa; Un Bonus di Pasco calcula proporcionalmente teniendo cuenta cu e fecha di retiro, y un compensacion pa tur otro derechonan cu e 73 trahadornan tin segun e contrato colectivo.

Ademas di e pakete di compensacion menciona aki riba, RIU Hotels, como muestra di buena fe a bai di acuerdo pa paga e 73 trahadornan un (1) luna di salario pa cada aña cu nan tabata den servicio di Silver Moon Hotel & Casino.

E acuerdo menciona tabata condiciona na aceptacion dor di e 73 trahadornan pa mas tarda dia 15 di mei 2006. Ta bon pa remarca y informa e 73 trahadornan, miembro di FTA y pueblo di Aruba, cu e sindicato FTA y su 73 miembronan a bai di acuerdo cu e convenio menciona y alabes a bai explicitamente di acuerdo cu puntonan 6 y 7 di e convenio, cual ta stipula:

"6. Upon receipt of the payment as outlined above, Employees shall give full and final release to the Employer and RIU for any and all claims regarding employment agreement between Employees and Employer."

"7. Employees shall irrevocably withdraw the dissolution case and sign a standard termination agreement with employer, effective May 15 th, 2006."

Por bien ta cu e dirigentenan di e sindicato FTA a wordo "ciega" pa e comision substancial cu FTA lo a ricibi for di e deal y p'esei lo no a conseha su miembrecia adecuada- y corectamente. E dirigentenan di FTA mester ta "transparente y habri", y admiti cu nan a pifia durante e negociacion cu Silver Moon y RIU y no trata di culpa Gobierno pa nan fayo y incompetencia.

Awor ta keda na Corte den Promer Instancia pa dicta si FTA y e 73 trahadornan, firmando e convenio di 10 mei 2006 y aceptando puntonan 6 y 7, ainda lo por haci un apelacion riba Huez pa honra e carta cu RIU Hotels a manda pa Minister di Labor dia 6 februari 2006.

Ser honesto y franco cu boso miembro of ex – miembronan, no crea un expectativa of haci promesanan cu boso sa di no por cumpli cune, Gobierno a finalisa su banda di medaya.

Despues di Status Aparte, nos enseñanza a pasa den varios inovacio

NOS enseñansa, a scoge despues di Status Aparte pa bin cu inovacionnan cu mester a resulta den un mihor experiencia educacional y mihor resultado pa nos hobennan.

A señala sinembargo cu e cambionan no a trece un mehoracion den e resultadonan di scol pa nos studiantenan, según Gobernador Freddy Refunjo.

E realidad aki a trece cune cu for di aña pasa a cuminsa cu un proceso participativo pa yega na un Plan Nacional di Enseñansa pa articula un direccion comun y trece cogerencia den e diferente proyectonan di inovacion pa un periodo di 10 aña.

Algun di e principionan basico ta: Cu e studiante ta central ; Cu scol mester ta un ambiente sigur y stimulativo p'e studiante, profesor y mayor; Pa stimula participacion di e famia cu scol; Pa enfoca riba calidad; Pa usa scolnan pa metanan multifuncional y pa stimula participacion di organisacionnan social, priva y comercial mediante partnerships

Lo combina produccion di awa y coriente den un solo entidad legal

ULTIMO añanan nos pais su poder di compra a ser gradualmente afecta pa entre otro e prijs di crudo riba mercado mundial.

Nos sistema di produccion di awa y coriente ta casi completamente basa riba uso di "heavy fuel oil no. 6". E fuel oil aki ta hopi costoso.

WEB Aruba N.V. a laga traha un estudio debi n'e gastonan halto di "fuel oil" pa mira cual t'e mihor pasonan cu mester ser tuma. E estudionan aki a resulta den e plan di termino largo "Energia Aruba 2025".

Ya caba den e cuadro aki a cumpra tres motor tipo RECIP di Wärtsilä cu ta 30% mas eficiente cu e sistema tradicional. WEB Aruba N.V.a introduci tambe e proceso "reverse osmose" pa baha e costo di produccion. Keto bai ta den discusion e proyecto di molinanan di biento.

Gobierno den cuadro di eficiencia a tuma e decision pa combina e operacion di produccion di awa y coriente den un solo entidad legal, teniendo cuenta cu compromisonan existente.

Gobierno ta studiando e posibilidad pa tene cuenta cu e aspecto social den tarifa di awa y coriente pa esnan menos pudiente.

369 Mil florin inverti pa introduccion di un Intranet pa tur departamento di Gobierno



DESPUES cu na mei 2007 a introduci e website di Gobierno den estrecho cooperacion entre DIA, BID y BUVO, Gobierno ta introduci awor un Intranet pa tur su departamentonan.

E Intranet ta comparabel cu un website cu ta solamente p'e empleado publico. E Intranet ta haci posibel cu un empleado publico tin tur informacion gubernamental na su disposicion.
DIA tin e coordinacion di e proyecto aki, den persona di sr. Edgar Croes.

Centric Solutions B.V. (Centric) t'e compania cu ta bai ehecuta e proyecto aki. Centric conhuntamente cu algun entrenador, lo bai duna curso na tur empleado di e departamentonan cu ta bai haci uso di e sistema aki.

E proyecto aki ta un proyecto financia dor di FDA y Gobierno. E suma total di e inversion ta AWG 369.350,28. E inversion aki ta haci e aparato gubernamental mas eficiente y efectivo y na su turno lo drecha e calidad di servicio na pueblo.

Un danki na sra. Lisette Tromp di DEZHI y sr. Adriano Perez na FDA kende a coordina e fase di financiamento di e proyecto.

Un danki special ta bai na Minister Candelario (Booshi) Wever kende a respalda e proyecto totalmente.

ARUBA NO A COPIA 100% E KIESWET DI HULANDA

A copia solamente e landelijke kieswet y no di gemeente cu ta mas aplicabel pa Aruba

ANDIN Bikker, lider di partido Democracia Real, papiando riba e tema di votacion a bisa cu na Aruba, 99% di nos leynan ta wordo copia for di Hulanda y ora a copia e kieswet, a copia e landelijke kiesrecht y no esun regional pa gemeente. E ta splica cu den un landelijke kieswet, door cu ta miyones ta vota, ta casi imposibel matematicamente cu un hende por hera un zetel pa 23 voto, manera a pasa den e caso di Democracia Real ultimo eleccion. Pero den geemente na Hulanda, caminda ta 100 mil habitante, cu rond di 40 mil votador, e ora por haya un resultado di eleccion manera esun di 2005 na Aruba. Eynan, si wak e kieswet hulandes pa gemeentenan, si yega na e 75% di e kiesdeler, eynan caba e partido ta den wega pa e restzetel.

Andin Bikker ta considera esaki mas logico, pasobra e ta mas representativo, pasobra awor aki den nos sistema ta ironico cu 2400 y pico hende a vota pa Democracia Real, e kiesdeler tabata 2444 y pa apenas 23 voto e representacion di pueblo cu nan tabata kier den Parlamento no a realiza su mes. Pesey e ta kere cu lo ta bon pa Aruba copia e parti cu a lubida di copia di e kieswet di Hulanda, pasobra e ora e ta mas representativo pa e resultado di eleccion.

Mas aleu, Bikker a comenta cu el a evalua pa cuminsa cu un caso pa trese e cambio aki, pero el a dicidi cu no lo ta bunita pa puntra huez haci trabao di Parlamento, cual ta e promer yama pa haci'e. Na momento cu Democracia Real drenta den gobernacion, segun su lider, nan lo bin cu un concepto di ley pa wak si ta haya sosten den Parlamento pa haci e cambio aki.



Gobierno di Aruba a sera 2 contracto den cuadro di e proyecto RAKA

AYERA Gobierno di Aruba a sera dos (2) diferente contrato den cuadro di e proyecto Registracion Automatisa Kadaster Aruba (RAKA). Dicho proyecto tin como benificiario e departamento di 'Dienst Landmeetkunde en Vastgoedregistratie', cual departamento ta conoci tambe como Kadaster.

Ambos contrato ta ensera proyectonan financia pa Fondo Desaroyo Aruba (FDA).

E contratonan ta uno cu Kadaster International di Hulanda y e otro ta cu Deloitte cu ta estableci na Aruba.



E contracto cu Kadaster International ta pa tanto traha, entrega y implementa na 'Dienst Landmeetkunde en Vastgoedregistratie' un sistema automatisa p'e administracion kadastral como realisa e infrastuctura riba cual dicho sistema lo bai funciona.

E sistema lo adelanta y facilita grandemente tanto e (proceso di) mantenimento di e registronan publico y administracion kadastral a base di relevante aktanan, declaracion, veredictonan di Huez etc. inscribi na Hypotheekkantoor como e servicio relata na dicho registronan y administracion.

Cu esaki y compara cu awor, Hypotheekkantoor no solamente lo bai opera mas eficiente, pero alabez mas efectivo y asina cumpli mihor cu su rol den e proceduranan regardando establecimento y traspaso di derechonan riba biennan inmobilario.

E suma envolvi cu e contrato cu Kadaster International ta 864.630,00 florin Arubano.

E contracto cu Deloitte ta pa maneha e proyecto RAKA. Dicho maneho ta ensera dirigi y guia e proyecto a base di stipulacion relevante.

E suma total di e contrato aki ta 204.970,00 florin Arubano. E duracion di e proyecto RAKA ta 13 luna.

Na 2008, lo haci operación di curazon na Aruba mes



DESDE e introduccion di AZV Gobierno mester a paga casi 200 miyon florin for di fondo publico, sin cu esaki tabata presupuesta, pa cubri e deficitnan aki.

Consciente cu esaki no ta un situacion sano, for di aña 2002 a cuminsa trabaonan pa baha e deficitnan sin mishi cu e calidad di nos cuido medico.

Na aña 2006 pa prome biaha a logra baha e deficit na casi zero, un gran logro, mas ainda si nos tuma den consideracion cu a mantene e pakete uno extensivo y mas importante uno pagabel, según e discurso prepara pa Gobierno y pa Gobernador Refunjol lesa.

Prevencion di malesa ta algo necesario y for di 2003 caba Ministerio di Salud hunto cu otro instancianan riba tereno di enseñansa y deporte p.e., a cuminsa cu programanan di prevencion y promocion pa crea habitonan sano, bon nutricion y ehercicio tanto pa adultonan como pa hobennan.

Gobierno mediante Lotto pa Deporte a hiba un maneho pa den casi tur bario tin facilidadnan deportivo pa stimula pueblo pa practica mas deporte. Lo sigui mehora facilidadnan deportivo y mas "jogging tracks" lo wordo construi pa recreacion.
Formacion di lider y dirigente ta keda un prioridad halto.

For di 2003 a traha riba plannan pa responde n'e problematica di diabetes y obesidad. Resultado di e esfuersonan aki ta cu na fin di 2007 lo habri na Centro Medico Rudy Engelbrecht un "diabetes wonden poli" y na 2008 lo bin un Centro Obesitas den e mesun centro medico.

E expansion di Centro Medico na San Nicolas lo inicia prome cu fin di aña y den e segundo mitar di 2008.

Aruba lo tin su "Cardio-invasief-Centrum" cu lo ser ubica den dicho centro, pa cual motibo e pacientnan di Aruba no mester bai mas den exterior pa haci cateterisacion cardiaco of operacion di curason, pues esakinan por ser haci aki na Aruba mes. Alabes e decision a ser tuma cu lo bai construi un hospital nobo. Lo construi esaki mas central y unda e acesibilidad lo ta mucho mas mihor cu t'e caso actualmente.

Si Gobierno kier bin cu votacion electronico Mester cuminsa cu e discusion trempan cu tur grupo involucra

SERGE Mansur, integrante di Democracia Real a elabora riba votacion electronico. E ta bisa cu e tema aki promer cu eleccion pasa tabata un punto di discusion basta grandi na Aruba.

Democracia Real tabata mira e opcion aki como un alternativa cu por wordo considera, pero bao di cierto condicionnan, manera siguranza cu e proceso ta uno husto, cu por wordo verifica y cu tur hende ta sinti conformabel cune.

Mansur ta expresa cu si ainda ta biba den Gobierno e deseo pa bin cu un votacion electronico, Democracia Real ta sugeri pa cuminsa cu e discusion ey awor y no warda 2 of 3 luna promer cu eleccion.
E ta kere cu ta di vital importancia si bin votacion electronico na Aruba, pa esaki sosode cu participacion di tur partido politico, di tur sector di comunidad pa yega na un formula cu tur hende por para su tras pa no debilita e confianza den nos proceso democratico.

Edwin Jacobs a entrega su retiro

AYERA mainta, ing. Edwin M. Jacobs a entrega su carta di retiro como miembro di Parlamento di Aruba, conforme Constitucion, na Gobierno di Aruba, pa entrante 1 di october awor, manteniendo tur su derechonan.

Cu esaki, según ing. Edwin Jacobs den un declaracion pa prensa, el a sera su carera politico di 10 aña. Sin e guia y proteccion di Todopoderoso hamas e por a sirbi pueblo den e posicion aki
.
Na mes momento, Jacobs ta bisa di ta inmensamente agradecido na MEP y su lider, Nel Oduber cu a dun'e e oportunidad di sirbi e comunidad aki mediante politica.

Tambe Jacobs ta eternamente gradecido na tur esnan cu durante 10 aña a sosten'e cu conseho, cu palabranan di aliento, cu nan trabounan boluntario di campaña y ayudo durante esaki y na tur esnan cu durante 3 eleccion a deposita nan confianza den su persona.

"Mi ta spera di a cumpli cu loke cada un di boso a spera di mi como boso representante. Na mi coleganan di partido, nos lidernan di bario y nos presidentenan di urna, un danki p'e cooperacion y continua cu e trabao arudo y noble na beneficio di nos comunidad. Un danki tambe na medionan di comunicación cu durante 10 aña aki a brindami e espacio pa comunica cu nos pueblo".

Un cos Edwin Jacobs ta sigur, cu e lo no por a sirbi pueblo e 10 añanan aki, sin e sosten incondicional di su esposa y famia. Na nan tur, un danki grandi grandi di curazon. Comunidad por tin e siguranza cu e lo sigui duna su contribucion na adelanto y desaroyo di nos pais y na nos pueblo. Danki p'e sosten y cu Dios sigui bendiciona nos dushi pueblo, ing. Edwin Marcelino Jacobs a finalisa su nota di retiro.

Nos di AWEMainta, sigur tabatin un bon relacion cu Edwin Jacobs, y ta gradici'e p'esaki. Ohala e por ta ehempel pa su compañeronan cu el a bai laga atrás den Parlamento y partido.

Nos di AWEMainta ta desea, ing. Edwin Jacobs tur clase di éxito den su reto nobo.

Parlamentario Monica Kock, MPA a pidi

Minister di Husticia pa haci investigacion di LTU/DIMAS

Awor tin 33 caso cu a costa Gobierno Afl. 16.500,=.

HOPI biaha MPA a trese dilanti cu e ineficiencia di DIMAS ta trese cu ne cu esei ta costa Gobierno hopi placa. Tin masha hopi caso dor di e ley nobo di LTU. Pero mayoria di e casonan ta pasobra DIMAS no ta duna contesta riba e peticion pa e permiso. Dus negligencia di parti di DIMAS. Casonan asina por wordo evita. E casonan asina yama "fictieve weigering" no ta necesario. E ta costa Gobierno y e ta costa pueblo.DIMAS riba preguntanan di MPA a admiti cu nan tabatin 800 caso pending. Esaki ta masha hopi mes. Mas lamentable ta cu di informacion ricibi di Minister di Husticia tin 722 bezwaarschriften entrega na DIMAS pero te cu awe DIMAS no a mande pa e comision di LAR. Asina a bira cu Comision di LAR no ta trata e bezwaarschrift y ta keda sin duna conseho den e periodo stipula pa ley. Di Minister di Husticia Parlamentario Monica Kock a ricibi informacion cu e casonan di LAR na corte a subi cu 300%. Esaki ta sin conta e 722 bezwaarschrift cu ta pega na DIMAS.

Ta evidente cu DIMAS no por maneha e cantidad di permisonan cu ta wordou entrega, ni e bezwaarschriften. Tur esaki ta causa daño financiero na e persona pero tambe na Gobierno. MPA a pidi Minister di Husticia pa haci un investigacion kico e consecuencia na gastonan y boet den placa ta. Minister tin un post pa 400.000,= presupuesta. MPA kier un investigacion.

Minister di Husticia a informa cu e mes ta na altura di un caso di 11 permiso cu Gobierno mester a paga 100.000,= na boet y gastonan. Anto en total tin casi 1000 caso ta andando. E sumanan menciona ta placa tira afo. Gobierno ta wordo condena na gastonan y boet djis pasobra no ta duna un contesta riba e peticion pa permiso na tempo. MPA ta na altura di un caso cu a costa Afl. 50.000,=.Awo MPA a ricibi informacion cu recientemente na corte tabatin 33 caso cu Gobierno a wordo sentencia pa paga gastonan y boet pasobra Gobierno no a presenta ya cu ta casonan basa riba negamento ficticio.

E gastonan ta Afl. 16.500,=. Departamento Huridico a duna di conoce cu no ta acepta esaki mas y lo bai haci un investigacion ta cuanto caso tin basa riba decision ficticio. MPA ta contento cu lo investiga esaki y ta spera cu lo trese cambio pa evita tur e casonan innecesario. Ta bisto cu e cantidad di peticionan ta mucho halto pa wordo procesa den e termino cu ley ta duna, Monica Kock a finaliza bisando.

FTA su preocupacion grandi ta

Con ta bai haya trahador califica pa tur cupo di trabao cu ta habriendo den proximo 24 luna

DIRIGENTE di FTA, Anselmo Pontilius a señala e fout grandi cu Gobierno ta cometiendo caminda no ta studiando bon e consecuencianan di proyectonan grandi y no a prepara pa esakinan tampoco.

De lo contrario a recluta muchanan di scol, lo a mantene empleadonan di ex Aruba Grand y lo a percura cu tin e forza laboral cu lo a cumpli cu e trabaonan aki na tempo, y muestra di e falta di planificacion ta e caso di RIU.

FTA ta preocupa seriamente cu te awe ni Minister di Trabao y ni otro gobernante por mustra cu tin un plan concreto con ta bai haya trahadornan cualifica pa tur e cuponan di trabao cu ta habriendo den e proximo 24 lunanan.E ta bisa cu e ta n preocupacion grandi y no solamente di FTA, pero tambe di un gran cantidad di gruponan social den comunidad. Anselmo Pontilius ta bisa cu AHATA ta un di e promernan cu a señala e punto aki den Parlamento, pero awe den AHATA poco hende ta papia, pasobra nan tin miedo cu Minister no lo laga renova nan permiso, pero nan sa kico e problema ta.

Continuando, lider di FTA ta bisa cu conhuntamente cu nan, nan tabata den Parlamento pa señala con grave e problema di falta di personal cualifica ta den futuro, pero no a bin ningun pregunta mas. E ta agrega cu si di berdad tabatin mester di hende no a bai promer den Antiyas y Hulanda pa wak si tin yiunan di tera cualifica pa traha den e funcionnan aki? E ta puntra si e motibo cu no a haci esaki ta pa haya trahadornan barata pa bin cu nan?

E ta bisa cu esaki ta e preguntanan cu miembronan di Parlamento cu ta papia disparate sin studia documentonan mester contesta. Di biaha Pontilius ta bisa cu nos no ta paganan pesey, cu nos ta paganan pa nan defende Arubiano na prome lugar.

"Esaki ta e mensahe cu nos kier laga atras. FTA ta para pa loke nos bisa y nos tine por escrito. Den e caso di Aruba Grand, Gobierno simplemente a fracasa for di e promer momento cu e la negocia cu e grupo aki. E la fracasa cu e trahadornan sigur", Anselmo Pontilius a finaliza bisando.

Gobierno lo bin cu Lei di Responsabilidad Fiscal



GOBERNADOR Freddy Refunjol a papia di e intencion di Gobierno pa bini cu un Lei di Responsabilidad Fiscal pa fortifica un mihor maneho di e operacionnan financiero na un manera transparente.

Otro ingredientenan ta pa bin cu un presupuesto pa mas aña, lo mester aumenta inversionnan di Gobierno te 2% di GDP, esaki ta inclui Fondo Desaroyo Aruba y Fondo di Infrastructura.

E parti di gastonan personal ta haña atencion special. A cuminsa na januari cu e asina yama "kerntakenanalyse". Esei lo mester desenboca den un aparato gubernamental cu tareanan limita y cu un funcionamento mas eficaz y eficiente posibel, pa yega na un servicio optimal na publico. Inventarisacion a tuma lugar caba y esaki ta wordo analisa actualmente.

E raport den concepto lo wordo discuti cu diferente gremio y stakeholders, prome cu tuma un decision final.

Otro pasonan cu mester wordo tuma ta pa sigui e proyecto di restructura e areglo di sueldo y un sistema integral di funcionamento di e aparato gubernamental. Tambe lo cuminsa cu e di tres fase di e reforma di pensioennan di funcionarionan publico.

Mediante un maneho activo di re-alocacion, e grupo di esnan no-activo a baha drasticamente. P'esnan cu no kier wordo realoca e ley di wachtgeld nobo cu ta bai bini lo duna posibilidad pa retiro inboluntario.

Democracia Real ta presenta diferente alternativa pa baha prijs di awa y coriente

NO POR LAGA PUEBLO SIGUI SUFRI CU E PRIJSNAN HALTO PA GOBIERNO SIGUI YENA CAHA

AYERA mainta partido Democracia Real a tene un rueda di prensa, caminda su lider, Andin Bikker a elabora riba prijs di awa y coriente. Bikker ta bisa cu punto di bista di Democracia Real ta cu den espacio cu pueblo ta sufri, no tin espacio pa haci ganashi. E ta bisa esaki cu algun siman pasa a lanta den pueblo un speranza cu porfin MEP ta bai cumpli cu e promesa haci na 2001, esta 6 aña pasa, di baha prijs di awa y coriente.

Siguiendo, e ta bisa cu e speranza a nace ora Promer Minister a cuminsa un guera cu diferente persona, entre otro directivanan di WEB, Elmar y cu Utilities. Pero cu despues di ful un comedia di Promer Minister pa cambia e hunta di comisario di Aruba Utilities y Elmar pa amigonan, por conclui cu tur esaki a wordo haci nada mas pa haya miyones mas na dividendo, dus mas placa pa caha di Gobierno. Di e miyones ey Gobierno no a usa ni un cent pa alivia e prijs halto di awa y coriente pa pueblo. Dus e speranza lanta atrobe a wordo defrauda.

Entretanto pafor di gobernacion lider di Democracia Real a liberaliza e mercado di telecomunicacion y a zorg desde 2003 pa e prijs di telefon baha drasticamente. Esaki te dia di awe ta duel sr. Oduber masha: imagina, for di sector priva a obligue haci algo pa pueblo cu e no tabata kier: habri mercado y asina baha prijs di telefon. Sr. Oduber tabata contra pa libera e mercado di telecomunicacion pasobra su unico interes tabata, y ainda ta, pa por haya mas dividendo cu ta posibel pa e caha di Gobierno. No ta importe cu pueblo indirectamente ta paga mas belasting pa medio di prijsnan excesivamente halto.

Algo similar ta pasando cu WEB y Elmar: tur dos ta compania ta gana placa, y hopi: e ganashi di Elmar a subi den e ultimo 3 añanan di 14,3 pa 22,2 miyon florin. E ganashi di WEB di 8,7 pa 15,6 miyon florin. E cifranan aki ta pone Andin Bikker pensa pa cuminsa considera na transforma e structura pa “non-profit”, esta pa no tin como meta primordial pa haci ganashi; pakico e servicionan cu WEB y Elmar ta duna mester ta basa riba e meta di haci ganashi? Pueblo tin pa sufri cu recibonan halto anto Gobierno ta haci ganashi trankil? Anto pa colmo e prijs di awa y coriente tin su efecto inflatorio riba ful e economia di nos pais. Cu otro palabra e prijs di awa y coriente tin influencia riba e nivel di prijs en general.

E refineria a haya e “tax holiday” na 1998 a base di e condicion specifico cu e ta bay yuda baha prijs di awa y coriente. Wel, e refineria ta produci coriente, cual e tabata bende te cu aña 2003 cu WEB, y e refineria ta bende fuel oil cu WEB cu margen di ganashi. E ora a bira tempo pa tene e refineria por lo menos na e condicion pa cual e la haya su tax holiday: ya cu e refineria ta bende fuel oil cu WEB cu margen di ganashi, y tin un aparente surplus di coriente, mester negocia cu e refineria pa e duna e fuel oil y e coriente na WEB na kostprijs, of kisas hasta subsidia e prijs un tiki: e tax holiday ta bal miyones, dus ta mas cu husto pa e refineria duna algo tangibel a cambio, segun lider di Democracia Real.

Finalmente Andin Bikker ta bisa cu mester stop cu e “aanpassing deposito” pa e abonado paga mas, ta un biaha ta paga deposito y cla ta, nada di cada bes ta cambia deposito pa paga mas.

Exitoso celebracion di Awareness Day di Taoist Tai Chi na Aruba

TAOIST Tai Chi Society Aruba (TTCSA) por mira bek riba un celebracion exitoso di Awareness Day (Dia di Consientisacion), cu a tuma lugar diasabra 8 di september 2007 na Club Caiquetio na Paradera.
E programa tawata consisti di discurso, demonstracion di Tai Chi, Lok Hup y Spada, y testimonionan di miembro cu a conta di e beneficionan cu nan ta experienciando di e practica di Tai Chi. Tambe tawatin un exposicion di materialnan informativo, portretnan di Awareness Day na Toronto di añanan anterior y di actividadadnan na Aruba.
Tawatin benta di T-shirt, buki, etc. y tambe di snacknan vegetariano y soft drinks.
Esaki a trece aden un fondo chikito pa yuda cu e plan grandi cu TTCSA tin pa traha un centro di nan mes dentro di poco tempo.
E ambiente tawata hopi ameno y esnan cu a acudi sigur a haya un bon idea di loke Taoist Tai Chi® internal arts and methods ta ensera.
TTSCA lo sigui cu e celebracion di Awareness Day como un tradicion anual. Na 2008 e celebracion lo tuma lugar diasabra 31 di mei.
Un danki di corason na tur e personanan cu a yuda y na Club Caiquetio pa nan cooperacion y comprension di semper.

Pa mas informacion di Taoist Tai Chi® internal arts and methods y e clasnan pa principiante cu a caba di cuminsa por bishita nos website na www.aruba.taoist.org.









Benta di tickets pa Aruba Piano Festival a cuminsa

TICKETS pa e Aruba Piano Festival 2007 ta na benta awor. E festival cu tai bai tuma lugar di 27 pa 30 di September ta programa pa tin recitals, master classes, clinics y un competencia di piano.
Den e competencia di aña pasa, 22 pianista a participa. E ganador absoluto tabata Eduardo Garcia, otro ganadornan tabata Jurgen Booi (categoria 8-12), Jeremy Lanooij (categoria 13-17) y Koos Veel (categoria 18+). Inscripcion pa e aña aki ta habri ainda. Pianistanan cu kier participa bor entrega un application form na UNOCA, prome cu diabierna, 14 di September.

E prome premio lo ta un cash prize di USD 500. Tambe, Aruba Scholarship Foundation ta presenta un beca di Afl. 2500 na e hoben Arubano mas talentoso. E beca por wordo usa pa atende a prestigioso "Festival y Academia del Nuevo Mundo na Maracaibo.
E festival ta habri cu un bunita recital ariba diahuebs, 27 di September, cu Simón Gollo (violin), Horacio Contreras (cello) y Gerardo Vila (piano). E di dos anochi, 28 di September, ta den man di e virtuoso Alan Weiss cu ta pone un "mission impossible" mustra facil. Ariba diasabra 29 di September lo tin diferente master classes pa piano y pa atardi, e preliminary di e competencia lo cuminsa. Diadomingo, 30 di September, ta habri cu un Matinee na Access Art Gallery, 11 or di mainta, unda cu e flautista Nicaulis Alliey y e pianista Armand Simon ta trece un programa cu obranan romantico. Despues di merdia tin master classes pa violin y pa flauta. 4.30 di atardi, e finals di e competencia lo bai tuma lugar na Cas di Cultura y Aruba ta prepara pa sera conoci cu e "most promising Aruban talents". E festival ta clausura cu un tremendo presentacion di Randal Corsen.

Tickets ta obtenibel na UNOCA (banda di Cas di Cultura) y na SAMSOM Bookstore (LG Smith Boulevard) y Tinachie Snack na Paradera. Ta consehabel pa cumpra carchi den pre-sale. Pa mas informacion tocante e piano festival, bishita e website: www.arubapianofestival.com of yama tel: 737 6797.

Quota International of Aruba ta tene

Siman di Testmento di OIDO





MANERA ya ta conoci Quota International of Aruba ta tene anualmente un siman di conscientisacion di e importancia pa cuido di un hende su oido y den ki manera nos por preveni daño na esaki. E aña aki e siman ta tuma lugar dialuna dia 24 pa diabierna dia 28 di september. E testmento di oido ta tuma lugar na e oficina di FEPO Tur cos ta cla pa Start e siman di Screening di Oido aki.

Quota Aruba conhuntamente cu FEPO e organización pa Esnan cu Problemanan di Oido lo organisa e testnan di oido gratis durante e siman aki pa tur esnan interesa den nos comunidad. Normalmente un test asina ta costa Afl. 25,= si un persona ta interesa pa hasie sin cu su dokter ta indica. Quota Aruba ta haci un apelacion si ainda bo no a test bo oido pa yama libremente na oficina di FEPO pa haci un cita. E test mes ta dura 20 minuut, y lo wordo hasi door di e experto di FEPO, Olga Versteeg.

Quota Aruba ta urgi esnan cu ta wordo exponi na ruido constantemente pa test e oido y hasi uso di e oportunidad aki. No solamente adulto, pero tambe hobennan por benficia di e test aki. E beneficionan ta multiple. Ta importante pa detecta problemanan di oido trempan pa por hasi algo pa evita cu e ta bira peor. Hobennan cu problema di oido ta haya hopi problema den nan estudio, nan ta isola nan mes di nan amigonan y nan ta mustra problemanan di comportacion. Adultonan cu tin problema cu oido ta isola nan mes, pasobra nan no por sigi un combersacion cu tur hende; poco poco e isolacion ta bira soledad, y tin biaha ta crea problemanan social.



No tene berguensa di loque bo tin. Lucha te caminda bo por!!

E aña aki FAVI kier a pone atencion na un studiante cu problema visual studiando den exterior. Esaki den forma di un entrevista. Meta di esaki ta pa haci pueblo consiente cu un persona por logra su meta, su soño, basta cu e tin esaki bon fiha y kier logra tambe apesar di tin un limitacion. FAVI ta gradici Soraya Hamawi cu a cede nos e intrevista y a comparti su experencia cu tur nos lectornan.

Conta nos en corto como persona cu bista limita con bo a logra na scol, den bida diario, na Boneiro , Aruba y awor na Hulanda?

Cu mi bista limita mi a logra di caba HAVO, VWO, y awor mi ta studiando na universiteit Utrecht . Mi ta studiando Natuurwetenschap en Innovatiemanagment. Mi ta den mi di dos aña. Mi a logra tur e cosnan aki sin a keda sinta un biaha.

Como studiante cu problema di bista studiando na Universidad di Utrecht conta nos bo experencia con bo a wordo trata en general?

Bo medestudenten, bo docentenan, bida na Hulanda y e diferencia entre Aruba y awor na Hulanda ets.

E Studienatuurwetenschap en innovatiemanagment ta hopi pisa pero hopi leuk . E ta costa ami hopi mas tempo cu un hende cu ta wak bon pa siña. E ta bini dor cu ami no por lesa e sheets nan di e lecturanan y locual ta pasa ta cu mi tin cu bai busca tur information riba mi mes. Esey ta costa hopi tempo y disiplina. E otro studiantenan di mi studie ta tratami hopi bon y nan ta echt tene cuenta cumi. E cos mas leuk ta cu nan ta tratami manera un hende normal. Mi tin hopi amistad di hopi cultura. E profesornan ta tratami hopi bon, pero nan no tin hopi experensia cu hende cu ta wak malo Esey ta hasi'e hopi dificil pa nan atende cumi. Mi studieadviseur ta hasta bezig ta train mi pa mi mes busca solucion pa mi problemanan di mi estudio. E ta bisa cu esaki ta bini dor cu mi tin cu siña traha riba mi mes, paso ora mi bai traha, mi mes mester di hasi tur cos. Na FAVI mi a wordi trata cu mas cariño si . Na Hulanda mi mes mester find out tur cos. Pero e ta bini tambe paso aki nan ta considera cu bo mester ta independiente.

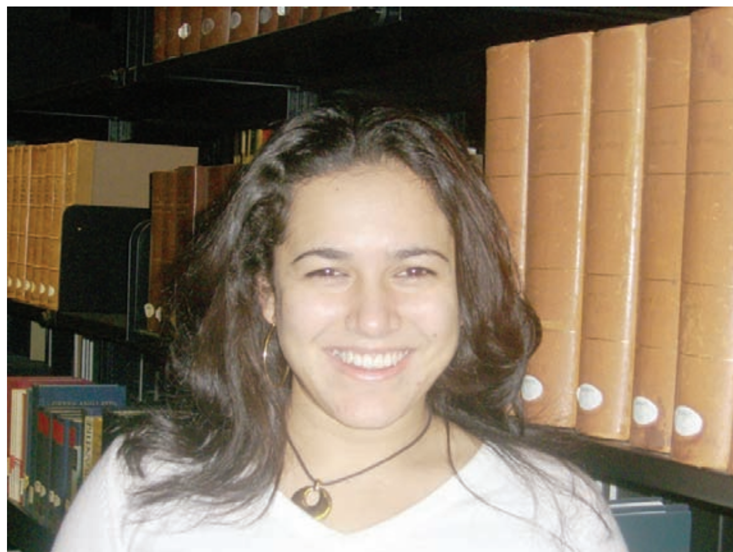
Con facil/dificil ta pa un hoben cu un handicap visual studia na Hulanda?

Wel e ta hopi mas dificil cu un hende cu tin un bista total. Ami mes mester di regla tur cos di skol mi so. Tur cos di dokter mi mes y no esey so. Tin biaha bo ta mira otro hendenan siña menos cu bo y logra mas tanto of bo ta mira cu nan si por Salimento; esaki ta peor ami no por sali paso ami tin cu caba mi materia. Of tin ora hende ta bisami, abo si ta siña hopi . Esey ta fastioso tin biaha. Pero ami no ta worry hopi. Paso mi meta ta pa logra un diploma.

Bo mester a cambia bo direccion (richting) di estudio. Conta nos algo di esaki

Mi a cambia mi direccion di estudio dos biaha. Mi soño tawata ta pa bira un dokter, pero pa motibo cu mi ta wak malo mi a wordo afgewezen. Na Hulanda nan a bisami cu mi no por hasi nada den salubridad. Esey a dal mi duro, pero cu mi studie mi ta manage salubridad y esey ta mas leuk ainda. Mi ta un hende cu gusta organisa dus mi ta contento tog cu nan a desconseha mi studia geneeskunde.

Bo ta satisfecho cu e cambio cu bo a haci y kiko esaki ta nifica pabo?



Mi ta mas cu satisfecho. Mi ta echt haña e estudio leuk y mi ta haña e materia hopi interesante. Mi ta un hende cu ta haña hopi cos leuk . Mi no sa echt un cos cu mi no ta haña leuk y pesey mi gusta mi estudio. E ta hopi amplio y bo ta bai mas profundo den hopi cos. Pues mi desaroyo en general lo bira hopi mas miho

Kiko ta bo preocupacion mas grandi, y kiko ta e cosnan cu bo kier weita cambio?

Mi precupacion ta cu un dia mi lanta anto mi no ta wak mas. E otro ta cu mi no lo haña trabou cu mi diploma despues di tanto esfuerzo cu mi a hasi.

7. *Conta di e diferencia di guia cu bo a haya na FAVI y e guia cu bo t(a) haya na Hulanda y con bo ta haci pa haya bo medio auxiliar?*

Na Hulanda nan ta tarda hopi. Paso nan tin hopi hende. Tin un wachtlijst y bo ta bai riba wachtlijst. Mi ta haña cu bo ta mas un cliente akinan y na FAVI bo ta parti di e famia. Na Hulanda mi a haña un par di medio auxiliar cu a yudami hopi. Mi a haña un laptop gratis di seguro cu ta bini cu un programa cu ta aumenta tur cos (teksto ets.)

8. *Bo tin conseho pa otro hoben cu tin un handicap?*

Si . No tene berguensa di locual bo tin. Lucha te caminda bo por, paso tin ora hende lo bisa co'i kens di bo. Pero na final bo lo logra bo meta y ningun hende por bisabo algo. Nan lo respeta bo. No worry paso Dios ta grandi. Mi ta djis bisa pa bo tin fe den Dios.

TCB a logra haya Delta bula pa Bonaire cu buelonan non-stop

TOURISM Corporation Bonaire (TCB) tin e placer di anunciá cu Delta Airlines, un di e aéroliñeanan mas grandi na mundo, lo cuminsa bula semanalmente pa Bonaire for di su hùb na Atlanta for di 9 di febrüari 2008.

Delta lo sali tur diasabra mainta 10 or for di Hartsfield-Jackson Atlanta International Airport pa yega Boneiru su aeropuerto Flamingo International 3:20 di atardi. E buelo di regreso pa Atlanta, lo sali for di Bonaire riba mesun diasabra pa 4:15 di atardi pa yega Atlanta 7:45 anochi.

Delta lo usa pa su buelonan pa Bonaire, avionnan 737-800 Boeing cu 150 stul di cual 16 ta 'business' class y 134 ta 'economy' class.

"Nos no por ta mas contento cu e desicion di Delta pa iniciá un servicio aéreo pa Bonaire. Esfuersonan cu nos a realisá a duna nan resultadonan positivo" Ramoncito Booi, consehero di Gobièrnu di Bonaire a expresá.

"E buelonan aki ta haci vários coneccionnan posibel cu otro buelonan di Delta na Atlanta, di manera cu no solamente nan lo haci Bonaire acesibel for di tur parti di Merca, pero tambe e lo trece mas asiento pa bula bin Bonaire. Nos ta sumamente contento cu e logro aki" segun Burney el Hage .

Directora di Tourism Corporation Bonaire, Ronella Croes a opiná cu "e buelo aki lo complementá e buelonan nònstòp cu tin actual cu ta bula entre Bonaire y zùidwèst- nortoost di Merca, y nos ta sinti nos sigur pa bisa cu tur cos ta mustra cu e buelo aki lo ta uno exitoso".

Cu perseverancia, Bonaire ta logrando su metanan, y nos ta contento di mira cu Bonaire ta hayando un otro gateway, y sigur Bonaire su turismo ta den un up-lift.

Internacional

Familiarnan ta ricibi cadavernan

Di e diputadonan asesina





E cadavernan di e diez-un ex diputadonan colombiano cu a muri mientras nan tabata den poder di e gueriya di FARC, a worde entrega na nan famia pa un comision internacional di forense. Asina ruman di un di e politiconan a señala na prensa ayera.

"Ya nan a entrega nos e curpanan. Berdad ta cu nos ta hopi sorpresa, pasobra e proceso di autopsia a bai mas lihe di loque nos a spera. Nos a kere cu lo a dura dos siman, pero e'la dura dos dia", segun Angela Giraldo, ruman di e diputado (legislador municipal) Francisco Javier Giraldo. Segun e muher - asesora di paz di e gobernacion di departamento di Valle del Cauca - e cadaver di su ruman tabata e ultimo pa ser entrega pa e comision de forense. "Nan a entrega nos e cadaver awe mianta, pasobra nos a cede nos turno na famianan cu ta biba pafo di Cali", e'la añadi.

"A pesar di cu e forensenan a bisa nos cu e autopsianan lo dura como 15 dia, finalmente nan a bai hopi lihe; e curpanan a keda bon preserva y tabata identificabel. Ademas, e equipo forense a traha pa oranan largo pa finalisa e estudio".

Despues di a conclui e trabaonan forense, e coordinador di e grupo James Young, a informa diamars na Cali, cu e resultadonan lo worde entrega diabierna na e secretario general di OEA (Organizacion de Estados Americanos), José Miguel Insulza.

Young a indica cu e causa di morto di e ex funcionarionan "den todo caso tabata heridanan multiple di bala".

E curpanan di e diez-un ex diputadonan a worde desentera den mondi pa delegadonan di Comite Internacional di la Cruz Cora, cu diadomingo a hiba nan den helicopter pa Cali. E morto di e 11 politiconan a reduci na 45 e cantidad di rehennan cu FARC ta pretende di intercambia pa 500 rebelde preso. Den e 45 nan ta inclui tambe e ex candidata presidencial colombo francesa Ingrid Betancourt y tres mericano.

Mientras tanto a rindi tributo na e 11 ex diputadonan colombiano na Congreso di Valle del Cauca, caminda nan a worde captura pa FRAC na april 2002. Soldanan a para warda na e cahanan cu e restonan mortal di e ex politiconan, y familiarnan a haya oportunidad pa despedi formalmente di nan sernan queri.

Otro video di bin Laden divulga riba aniversario di 9/11



UN otro video cu ta mustra e hefe di e red Al Qaeda, Osama Bin Laden, a worde poni riba internet ayera, coincidiendo cu e di seis aniversario di e ataquenan di dia 11 di september na New York y Washington, segun e cadena CNN a afirma.

E video a mustra un imagen fiho di Bin Laden mientras su voz ta worde scucha elogiando e secuestrador di dia 11 di september Waleed al-Shehri, cu tabata a bordo di vuelo 11 di American Airlines cu a dal contra World Trade Center, segun CNN. E autenticidad di e video ainda no a worde confirma, e cadena di television a añadi den su informe, cu ta bisa tambe cu na ningun momento por mira un imagen di bin Laden den movecion.

E hefe di e red Al Qaeda diabierna a aparece den un video, e prome desde october 2004, ora e'la menasa cu ataquenan contra Merca, un par di dia prome eleccionnan presidencial na e pais ey. E braza di Al Qaeda, As-Sahab, dialuna siman pasa a bisa cu un otro video di bin Laden lo worde divulga.

Segun CNN, e video divulga ayera parce di ta dedica totalmente na elogia Sheri.No tin indicacion ki dia e material aki a worde graba, segun CNN.

ONG pa promove protección di periodista den zonanan di conflicto

UN decena di asociacionnan di prensa, den nan mayoria di paisnan arabe y africano, ayera a crea na Genève, un ONG (Organisacion No Gubernamental) nobo pa defende derechonan di periodista, specialmente esunnan cu ta realiza nan trabao di informacion den situacionnan di conflicto. Cu e lema "Prensa-Libertad-Protección", e organisacion nobo yama: Coalicion Internacional pa Proteccion di Periodista (ICPJ, na ingles), segun a worde anuncia pa Mohamed Yusef, e president, cu tambe ta dirigi e sindicato di periodistanan di Emiratonan Arabe Uni.

"E Coalicion ya a transmiti un yamada na Conseho di Derechonan Humano di Nacionnan Uni pa establece un grupo di trabao specifico den seno di e organismo ey pa e sector di prensa, particularmente den situacion di peligro", Yusef a informa den un rueda di prensa.

E'la señala cu ya e'la reuni cu e adhunto di e Alto Comisionado di NU pa Derechonan Humano, Kyung-wha Kang, na ken e'la solicita pa e organismo ey dedica un sesion special pa discuti e tema di e creciente violencia contra prensa. .

"E fondonan di e organizacion ta basicamente cubri pa e contribucionnan di e asociacionnan di e gremio cu a join, pero ICPJ ta habri pa tur donacion cu worde haci, sin ningun tipo di condicionamento", e president di e coalicion a splica.

E ONG a worde presenta den ambito di e di seis sesion di Conseho di Derechonan Humano di NU y ICPJ ta desea cu entre nan prome decisionnan lo ta pa yuda periodistanan peruano cu a worde herida den e temblor di dia 15 di augustus.

E Coalicion tambe a expresa su condena na e violencia registra contra periodistanan na Irak, Palestina, Somalia, Eritrea, Sri Lanka, Pakistán y Colombia, entre otro paísnan cu situacionnan di conflicto.

Cu sede na Genève, ICPJ ta conta entre su miembronan, fundadornan di asociacionnan di prensa di varios pais arabe y africano, entre nan Bahrein, Palestina, Sudán, Mali, Mauritania, Somalia y Pakistán y nan ta spera cu den e proximo lunanan lo uni tambe organizacionnan di e gremio di Europa y América Latina.

Schwarzenegger ta para legislacion pa pidi retirada di Irak



CU su poder di veto, Gobernador di California, Arnold Schwarzenegger, a para un proyecto di ley cu lo a permiti californianonan pa vota pa un medida cu lo a pidi Washington e retiro imediato di e tropanan mericano for di Irak.

E gobernador a bisa den un comunicado ayera cu e proposicion ey encuanto e guera lo a polariza e californianonan aun mas ora nan bai urna electoral dia 5 di februari pa vota den e primaria presidencial. Den e primarianan aki e estadonan di e pais ta tene eleccion pa determina cual candidatonan lo por representa nan partidonan pa e eleccionnan presidencial na november.

Schwarzenegger a trata di mantene un posicion centrista encuanto e tema di Irak, dunando apoyo na e tropanan pero pidiendo alavez un programa di retirada.

Caso di keintura aftosa confirma na Gran Bretania



E cadena informativo BBC ayera a confirma un caso di keintura aftosa den un granha na Gran Bretania. Autoridadnan no a duna comentario riba esaki.

E caso tabata worde investiga na un granha situa na un distancia di 48 kilometer di e luga caminda tabata tin un brote di e enfermedad aki na augustus. Na e ocasion ey varios ganado a worde sacrifica pa evita cu e malesa ta plama. Autoridadnan ta sigui investiga y ya e prome sacrificionan ta worde efectua, e departamento concerni a laga sa.

Entre otro medidanan, autoridadnan a coloca un circulo di proteccion di 10 kilometer, den cual ta prohibi movemento di animalnan di e zona afecta di Surrey, panort di London.

"Eradicacion di e keintura aftosa ta nos prioridad", e hefe veterinario di Gran Bretania, Debby Reynolds, a bisa den un comunicado.

E'la indica tambe cu e caso di keintura aftosa no a worde confirma y cu autoridadnan ta wardando riba resultadonan di laboratorio.

Prome Ministro Gordon Brown lo tene un reunion di emergencia cu su gabinete.

Granheronan britanico a bisa cu un otro brote por ta catastrofico pa un industria cu a worde sacudi hopi den e ultimo diez añanan, cu casonan di keintura aftosa y di e malesa di baca loco.

Seis aña pasa un brote di keintura aftosa den e henter e pais a causa sacrificio di 7 miyon carne y otro ganado.

Industria Agricola a calcula cu e crisis ey a resulta den 16,000 miyon dollar di perdida.

Expertonan veterinario di Unión Europea a reuni na Brussel ayera pa evalua e situación, den cual posiblemente lo contempla un prohibicion pa exporta carni pa Gran Bretania.

Indonesia ta anuncia fin di alerta di tsunami



E agencia meteorologico indones a lanta e alerta di tsunami cu a ser poni ayera pa motibo di un teremoto di magnitud 8,2 cu a laga varios morto.

Un poderoso temblor a pasa ayera na Indonesia, cu a sacudi edificionan den por lo menos cuater pais y a provoca un tsunami cu a alcansa e ciudad di Padang, segun autoridadnan a informa. E temblor a mata por lo menos siete persona y a herida como 100. Varios alerta di tsunami a worde emiti na gran parti di Oceano Indico. E teremoto di 8,2 grado di magnitud a sacudi edificionan na costa.

Despues tabata tin varios replica, entre nan un temblor di 6,6 cu a provoca un di dos alerta di tsunami.

E victimanan a muri den tres ciudad di Sumatra, e funcionario Felix Valentino a bisa e portal di noticia detik.com.

Un ola di tres meter di altura a golpea Padang pa mas o menos 20 minut despues di e prome teremoto, segun Suhardjono, e agencia meteorologico di gobierno indones.

"Comunicacionnan tabata hopi dificil desde e momento ey", e'la indica.

E Centro di Alerta di Tsunami den Pacífico a raporta tambe cu un oleaha chiquito a yega na Padang.

Residentenan di Bengkulu, caminda por lo menos un edificio a worde derumba, a bisa cu e temblor a causa escenanan di panico y hendenan a trata di hui pa luganan aleha di e costa.







Tennessee ta bolbe usa stul electrico



Daryl Holton, ehecuta den e stul electrico.

PA prome biaha den 47 aña e estado mericano di Tennessee a usa e stul electrico pa ehecuta un homber cu a mata su tres yiunan y e hermanastra di e muchanan.

Daryl Holton, di 45 aña, a worde declara morto pa 06:25 ora GMT, na e institucion di maximo seguridad di Riverbend despues di a ricibi dos descarga electrico, segun autoridadnan di prison. Su abogado, David Raybin, a bisa despues di e ehecucion cu Holton ya tabata "liber di e demonionan cu a acus'e".

Ora a puntre si e tin un ultimo palabra pa bisa, Holton a contesta unicamente "Si" y no a bisa nada mas. Su ultimo cuminda tabata spare-ribs, berdura, bolo, y iced-tea.

Holton den un forma metodico a mata su yiunan y nan hermanastra den un garashi na Shelbyville, Tennessee, dia 30 di november 1997, despues di un lucha largo pa nan custodia cu su ex señora.

Mientras nan tabata hunto pa un sorpresa di Pascu, e muchanan, di entre 4 y 12 aña di edad, a worde tira den lomba cu un rifle.

Deporte

Di otro animo

Pepe a analisa e cambio di imagen di su team

PEPE, e central brasileño nacionalisa portugues di Real Madrid, a analisa e cambio di imagen protagonisa pa su team di e weganan pretemporada pa inicio di Liga, y a admiti cu awo ta wak mas motivacion y moral.

"Den e prome parti di e campeonato a mustra cu tin mas motivacion y moral. Na Villareal tabata un wega cu nos tabata hopi sorprendi hinka cinco gol contra un team fuerte. E ta hopi graficante pa e hungadornan. Nos ta riba e bon caminda, mustrando un gran wega". Pa Pepe ta clave prolonga e determinacion cu a mustra contra di Villareal y a descarta cu diasabra, contra di Almeria, por wak sintoma di relahacion den Real Madrid. "Hunga na cas y no tin cu desconcentra den ningun momento. Si no tin e concentracion y determinacion cu tabata tin den e dos prome weganan di Liga nos lo no gana e wega", el a splica. Pepe a elogia e nivel cu a mustra su sustituto den e centro di defensa, e aleman Christoph Metzelder y ta spera recupera pronto di su lesion muscular pa opta na recupera su posicion den e team titular di Bernd Schuster.

"Mi a wak hopi bon Metzelder ora a hunga. Ora a drenta pa mi den e team na Villareal tabata den bon nivel. Pero awo loke ta preocupa ami ta recupera 100% y ya lucha pa bolbe ta titular", el a admiti. E critica na comienso cu a ricibi Real Madrid di pretemporada no a sorprende Pepe, cu conoce e exigencia di su team nobo. "Real Madrid tin cu gana semper. Ami ta e persona cu ta pensa cu tin cu participa pa gana pero sa cu no por gana tur e weganan. Algun lo perde y tin cu ta prepara", el a comenta.




Ningun di e dos hungador ilustra, Ronaldinho y Eto'o no a paritcipa den e wega aki debi na weganan internacional.

Nan no tabata por

Barcelona a perde e Copa Cataluña contra Gimnastic

TARRAGONA Gimnastic pa prome biaha a gana e Copa Cataluña despues di gana un Barcelona yena di hoben cu score di 2-1, apesar na delanta den e score, no por a contra aresta e mayor solides y experiencia di e team rival.

E team di Javi Lopez a ranka sali den buskeda di e gol na inicio di e wega, hibando e ritmo di e wega y dominando e posicion den halto, consciente cu Barcelona, huerfano di su internacionalnan y cu un 11 yena di hungadornan di filial, tabata menos favorito cu nunca. Sin embargo, tabata e team cu a dirigi Johan Neeskens – Frank Rijkaard a keda na Barcelona cu keintura esun cu mas sensacion di peligero den e prome mitad contra un Nastic cu apesar na perde den e gol defendi pa Jorquera den varios, no ta kere ni un solo accion claro di e gol den e prome 45 minuut. E domino duro di Nastic tabata contra aresta cu varios wega ofensivo di e hungadornan di Barcelona, manera Dimas, ken a provoca cu un bala a dal den e palo prome y unico biaha den e prome tempo.

E segundo parti poco tabata tin cu wak cu e prome, pues ambos team a pone mas intensidad den su futbol, poniendo e ritmo di wega y buscando e gol. Na di cinco minuut di reanudacion, di nobo Dimas a supera e defensa cu un pase duro a laga su so cu Victor Vazquez, ken a spera e salida di Juanmi pa laganan abou cu e score di 1-0. Cinco minuut despues, Pinilla a restablece e empate na pasa Jorquera y dal un cabesaso pa pone e wega 1-1.





Cu splicacion pa duna

Ronaldo a yega Milan for di Brasil y kier contesta

PA evita e numeroso periodista cu tabata spera, Ronaldo a bandona diaranson e aeropuerto di Milan pa un porta secundario na bolbe di Brasil, unda tabata someti na un test pa supera un lesion muscular cu a impidi esaki hunga casi un luna y mei caba.

Cu e lesion aki, cu a sufri 31 di juli, e atacante a recuri e numeroso medico europeo, di Italia y Belgica y na final a dicidi biaha pa Brasil pa consulta e dokter di e seleccion, Jose Luiz Runco.

E profesional a conta cu a wordo someti na e yamado terapia genetico, conoci tambe como factor di crecimento, cu na Italia por hasi cu aceptacion di e Comite Nacional Olimpico Italiano (CONI), of den caso contrario por ta acusa di dopahe.

Segun e prome informacion, den e tratamento aki, a saca un 30 pa 40 cm di cubus di sanger pa despues logra haya un mihor resultado.

Sin embargo, den un comunicado oficial di Milan, firma tambe pa Runco, ta señala cu Ronaldo a wordo someti na e terapia na base di e factor di crecemento.

“Tabata tin un cofusion. Maxi un atacante di Flamengo tabata den e clinica e mesun dia den cual a atende Ronaldo y ta e tabata esun cu tabata ricibiendo e tratamento”, Runco a afirma. “Ta mustra cu e informacion ta yega malo na Italia”, e dokter a agrega.



No ta existi problema na Spaña

Fernando Torres a nenga ta disgusta cu e tecnico Luis Aragones

FERNANDO Torres, delantero di Liverpool, a nenga diamars cu ta disgusta cu e seleccionador nacional, Luis Aragones, pa tabata sustitui den e segundo tempo di e wega contra di Islandia y a bisa cu ta desviando e atencion, di e obhetivo principal, cu ta e clasificacion pa Eurocup. Cu un dia di retraso na manera tabata mira, despues cu Carlos Marchena den un rueda di prensa y a alimenta di rumor di su rabia cu Aragones, di cual Torres a reafirma su mensahe di cu no tin ningun problema cu e seleccionador. “Mi kier a sali diamars pa aclara tur cos. Mi no ta rabia ni cu Luis ni cu niun hende. E unico cu nos kier tur den e team ta no tin polemica”, el a sigura. Torres a bisa cu despues di e wega contra di Islandia, a papia cu e seleccionador pero manera semper, nada en particular y a bisa ta contento cu e tecnico. E delantero, nombra e mihor hungador di Liverpool di e luna di augustus pa e publico “reds”, a hiba un aña sin marca cu e seleccion y desde e wega contra di Suecia na october di 2006 tabata semper sustitui. Pero a afirma cu no ta algo pa preocupa. “Ta decision di e entrenador, akinan tur tin un obhetivo comun cu ta gana y contra Islandia na final tur cos a sali bon, paso Iniesta a score e gol”. “Ami a bin semper cu Luis Aragones na e seleccion y semper a hunga cun’e, aunke e ta cla cu tur kier hunga e mihor posibel”, el a agrega.



Kiko mas por spera

Alex Ferguson no ta confia cu David Beckham su so por cambia Merca completo





DAVID Beckham, cu tur su talento den veld y encanto na e camara, no por transforma pa su so e cultura di futbol na Merca, a opina e tecnico di Manchester United Sir Alex Ferguson.

E mediocampista ingles cu a wordo cumpra e temporada aki pa Galaxy cu e mision di converti e futbol den un di e deporte mas popular na Merca.

Sin embargo, e astro a hunga poco debi na lesion na su enkle robes y na su rudia, y su yegada na Merca a produci frustracion en bes di un revolucion.

Segun Ferguson, incluso un Beckham na 100% tin dificultad pa pone e futbol na e prome lugar deportivo na Merca.

"E ta dificil e situacion di David eynan. Mi no sa cu impacto por tin", el a bisa diamars. "David Beckham ta su so y no por cambia full e pais".

Ferguson a indica cu e gran tamaño di Merca ta evita cu ta existi rivalidad cu ta hasi cu e futbol ta mas emocionante.

"Den e futbol europeo, y specialmente den e futbol britanico, un por biaha cu facilidad", Ferguson a indica. "Si un ta na Boston y tin cu bay Los Angeles, e ta un buelo di seis ora. E publico no ta biaha, asina ta cu no ta existi e rivalidad entre publico". "Pa existi e rivalidad tin cu hasi esaki regional, pero no tin suficiente team pa tin cuatro liga fuerte", el a agrega. Ferguson a señala, ademas, cu MLS ta sufri paso e mihor futbolistanan mericano ta emigra na e liga europeo.

"E situacion ey no ta yuda e deporte di Merca", el a expresa.



Contra Boston

Roger Clemens ta cla pa subi monticulo

ROGER Clemens a completa diamars un training di bullpen y a declara cla pa bolbe na e monticulo diadomingo na Boston, apesar cu un serie di examen a mustra cu por tin daño ainda na su elleboog banda drechi. Clemens a cumpli e training poni den un serie na Toronto. E manager Joe Torre tin e tentativamente anota pa e ultimo wega di e serie na Fenway Park. "Ese ta loke ta pone mi spera aworaki", Clemens a responde. Andy Pettitte y Chien-Ming Wang lo ta e habridornan di e dos weganan na Boston. Si Clemens no por, Torre a indica cu e nobato Phil Hughes lo tira pa Clemens. E pitcher derecho, cu un record di 6-6 y 4.45 ERA e temporada aki, no a tira desde cu bandona e monticulo 3 di september despues di cuatro inning contra di Seattle debi na un molestia di su elleboog.



Ta sigui, sigui, no ta para....

Jason Giambi a dal un grand slam y Yankees ta gana

JASON Giambi a dal un grand slam, Jorge Posada a añadi un homerun solitario y Yankees ta extende na seis su racha di triunfo na gana diamars cu score di 8-2 riba Toronto Blue Jays.

New York a gana 10 di su ultimo 13 wega, y ta mantene un ventaha di cuatro wega riba Detroit pa e wild card di Liga Americana, despues cu Tigers a dividi un double header contra Texas.

Giambi, ken tabata tin solamente 2 hit den 27 turno a bay di 3-1. E grand slam tabata su prome di e temporada y e number 12 di su carrera.

E victoria tabata pa e derecho Phil Hughes, ken a permiti dos careda, un limpi, y tres hit den seis inning. E dominicano Edwar Ramirez a poncha cinco den dos inning den cual no a tolera careda. Ross Ohlendorf, den su debut den grandes ligas, a encarga na sera di nuebe.

New York a bay ariba 3-0 den e segundo contra e derecho Shaun Marcum, acredita cu e derrota, ora Posada a dal un doblete y despues a anota cu un lansamento descontrola y prome cu Johnny Damon a dal un single pa hinka otro dos careda.

Toronto a logra yega 3-2 den e parti abou di e mesun segundo inning ora Greg Zaun a anota cu un single di Russ Adams y John McDonal den un error di e outfielder dominicano Melky Cabrera. E homerun di Posada cu dos out den di tres inning a pone e score na 4-2 y Yankees a bay dilanti den di cinco.

Alex Rodriguez ken tabata busca dal homerun pa di seis wega consecutivo, a bay di 4-2 cu dos single den cuadra y un base por bola intencional.



Lo tin mester descansa

Justine Henin ta sufri di asma y lo no ta presente den e WTA di China

E number uno di e tennis femenino, e belga Justine Henin, a renuncia diaranson na participa den e WTA di China despues cu su dokter a confirma cu ta sufri di asma y a conseha esaki tuma descanso al menos tres siman.

Henin a splica den su website cu desde un par di luna tin dificultad pa hala rosea y cu su dokternan a diagnostica asma na su regreso na Belgica, despues di su victoria na e US Open.

Pesey e tenista belga no a biaha pa Beijing y no a bolbe na hunga t'e cu e dokternan ta autorisa esaki na reanuda training na Monaco.

Si tur cos bay bon, Henin lo participa consecutivamente den e torneo di Alemania, Suiza y Madrid, el a añadi riba su website.

E organisadornan di e China Open, cual competicion femenino lo disputa na Beijing, otro siman, a lamenta e ausencia di e hungador Henin, number uno di mundo, cu keho di asma.

"Mi no a ricibi e noticia t'e cu diaranson mainta y nos ta sinti hopi e cambio inespera aki", vicepresidente di WTA di operacion a bisa.

E resto di e hungadornan pa esaki, entre nan e number dos mundial, Svetlanda Kuznetsova y e ex number uno Amelie Mauresmo y Martinas Hingis, a confirma su presencia den e torneo, cual competicion femenino ta cuminsa otro siman.

Henin a splica riba su website cu desde un luna tin dificultad di hala rosea y cu su dokternan a diagnostica asma na su regreso na Belgica, despues di su victoria den e US Open.



Kiko lo ta e futuro?

Mundo di Formula Uno ta pendiente pa e caso nobo pa spionahe



FORMULA Uno ta pendiente di e Conseho Mundial di e Federacion Internacional di Automobiel (FIA) cu lo revisa diahuebs na Paris e acusacion di spionahe di Ferrari pa parti di McLaren y cu por afecta di forma decisivo e Mundial di piloto y construccion.

Lo ta di dos biaha cu e Conseho Mundial ta huzga e team britanico un di e ingeniero a ricibi informacion confidencial di un colega di Ferrari.

Na juli pasa, McLaren tabata considera culpabel di spionahe, pero FIA a dicidi no sanciona na no considera prueba cu ta saca e wega di e informacion ricibi.

Apesar na tur cos, a laga e porta habri pa bolbe huzga e caso si parece evidencia nobo. Test cu ta mustra a yega na e mesa di FIA, cu a anuncia e reapertura di e caso den e prome instancia.

E piloto spaño di McLaren, Fernando Alonso a reconoce di a transmiti informacion na FIA, den e yamamento di e Federacion Internacional na colaboracion di tur esnan involucra.

Segun varios medio, tabata contenido di e email entrega pa Alonso cual a permiti FIA habri e caso di nobo.

Na parecer, e mailnan ta duna prueba cu e informacion transmiti pa e ex mecanico hefe di Ferrari Nigel Stepney y e ingeniero di McLaren Mike Coughlan tabata conoci pa mas persona den e team britanico.

E hefe di McLaren, Ron Dennis, a alega den su pasado comparecencia cu solamente Coughlan tabata conoce e datonan transmiti pa Stepney.

Mientras cu desde McLaren tabata warda cu espectacion esaki diahuebs, na Ferrari, su principal rival, ta spera conoce e berdad.

"Tin prueba di berdad y e biaha aki tin cu presenta nan", e hefe di e team italiano a bisa, Jean Todt, cu tin hopi gana di gana den e asunto aki.

Na falta di cuatro Gran Pre (Belgica, Hapon, China y Brasil), Ferrari a ocupa e segundo posicion den e Mundial di Construccion patras di McLaren, cu tin un ventaha di 23 punto, mientras cu su dos pilotonan, Kimi Raikkonen y Felipe Massa, ta respectivamente tercer y cuarto lugar, patras di e dos di McLaren, Lewis Hamilton y Alonso.



AVB ta pidi pa pasenshi

Nan ta admiti di tin tiki experiencia pa organisa torneo grandi

AVB cu a ricibi yen di critica pa e manera cu a organisa nan "prome" gran torneo di futbol.

Aruba su association di futbol cu ta organisando actualmente e torneo di futbol U-23 ta ricibiendo un cantidad di critica di e team bishitante Jamaica, Antigua & Barbuda y Barbados. E keho nan a yega riba e cuminda, e cambernan, e transportacion y e preparacion tecnico prome cu cada wega.

Jamaica, por ehempel, a nenga e cuminda prepara pa nan e dos prome dianan despues di yega Aruba diabierna, pero despues di hopi cansancio pa e hefe di delegacion, Carlton Dennis y e manager Howard Bell, nan a logra drecha den e area aki.

E hungadornan awo ta haya e cuminda un tiki mas mihor y esaki ta un alivio pa e staff tecnico. Cu informacion ricibi ta bisa cu Barbados tambe a hasi keho riba e cuminda, e transportacion y e cambernan cual ta cay corto den e FIFA su regla pa e 2008 Beijing Olympic Games ta pidi pa tin den e torneo di clasificacion.

Barbados a bay asina leeuw di tuma contacto cu CFU na Trinidad y Tobago pa papia di esaki. Riba e cualidad di transportacion, e team tabata transporta den busnan bieuw cu no tin bentana.

Jamaica cu a papia cu e organisadornan di AVB, a pidi pa busnan cu airco, cual tabata para ta warda despues di e wega di 6-1 di Jamaica contra di Antigua den e open di e campeonato na Compleho Deportivo diadomingo anochi. Mas chikito, pero mas confortabel.

E hotelnan cu tin e teamnan tambe rabia ta. Jamaica cu su 25 hombernan ta kedando na Coconut Inn, na nan manera yama un motel. Pero at least e tin awa cayente, cable y airco.

E otro paisnan bishitante, Antigua y Barbados, ta kedando na Blue Village. Y e hungadornan di nos propio pais Aruba ta kedando na nan cas.

Un ora prome cu e wega, ainda por a mira trahadornan ta preparando e parti tecnico. Manera pone ijs y awa den e locket di e teamnan.

Pero presidente di AVB, Rufo Kelly tabata sincero di admiti na e organisacion cu tin tiki experiencia pa ta un cas pa un torneo di e magnitud aki.

"Nos ta hopi contento pa tin e torneo aki na nos isla. Esaki ta e torneo mas grandi organisa aki nan den futbol y nos ta spera cu lo duna chance pa bira grandi", el a pidi.

Don Flip Racing team ta presenta un biaha mas un Mega evento

"SPEED and MUD MADNESS"

DON Flip Racing Foundation ta presenta un biaha mas un Mega evento na Internacional Raceway Park "Palo Marga" ariba e fechanan 13 y 14 di October 2007. E evento aki ta hiba e nomber di Speed and Mud Madness cual ta 2 careda den un week-end cu e atracción principal cu ta e show di Mud racing esta e popular careda den lodo. Ariba diasabra lo core e categoría Quick 32 pa e motorcyclenan mas veloz di Aruba, sigui pa e popular Top Import unda e vehiculonan di 4 cylinder cu secondenan abow lo tin di haci nan best pa qualifica den e top diez pa por competi cu nan mihor tempo. E categoría Heavy bracket lo core den tempo di 9.50 seconde pa 12.99 seconde unda cu si bo perde den promer round lo bo wordo permiti di participa den e sigiente round si bo paga bek un buy-in ticket cual ta haci e categoría hopi atractivo y excitante. Pa e fanaticonan lo tin e categoría Super Comp cu 8.90 seconde index cu ta usa un sistema di heads-up Start mescos cu e Pro bikenan. E categoría aki ta interesante unda cu bo reaction time ta manda na salida y bo tempo di 8.90 ta na vigor,dus cu poco palabra e delaybox y crossover no lo yuda den e categoría aki. Nos no por laga afor e categoría mas pisa na Aruba actualmente cual ta nos Pro Stock motorcyclenan cu tur nan temponan den e zona di 7 seconde y cu velosidad halto.
Diadomingo e caredanan lo ta mesun interesante pa e fanaticonan y nos muchanan unda nos lo wak careda entre e mini karts contra mini bikes,categoría di Go karts y e bataya di Go kartsnan cu shifters contra e Junior dragsternan. E scooternan tambe lo ta den bataya pa e atardi aki. Despues lo continua cu Street legal unda e motorcyclenan lo competi den Outlaw Bike cual ta permiti di usa slicks plat, rondo of street tires, turbo, nitrous of normal di caya. Den categoría street legal auto lo ta otro oportunidad pa competi pa e big bonus unda tur hende por competi tanto e damanan of cabayeronan y tur vehiculo di caya. E atracción pa e diadomingo mes lo ta e show di Mud Racing unda e vehiculonan 4 wheel drive lo competi pa esun cu por pone e mihor tempo crusando door di e baki special disenja cu lodo y awa di mas o menos 25 meter largo cu un salida nobo y cu mas obstáculo den e pista aki. Esaki sigur ta un espectáculo cu nos muchanan, fanaticonan y turistanan no por perde y pasa momentonan di goso y pret durante e actividanan aki, cu lo bira e mega evento di e fin di siman.
Pueblo di Aruba, bini uno bini tur i goza di un tremendo weekend riba Raceway Park "Palo-marga".

Competencia di Volleyball Escolar na caminda

IDEFRE ta participa cu calendario di Deporte Escolar ta cla pa cuminsa.
Pa Scol Basico ta cuminsa cu trefball pa mucha muher, cual torneo ta cuminsa dentro di dos siman.
Proximo evento deportivo cu lo tuma lugar ta Volleyball Escolar tanto pa scolnan basico como scol avanza
Cada scol ta keda cordialmente invita pa inscribi pa participa den e torneo aki cu e aña aki ta priminti un biaha mas di bira sumamente interesante.

Inscripcion pa e evento aki ta cera dia 14 di September, asina ta cu scolnan tin un paar di dia mas pa forma e teamnan pa asina competi den e evento aki.
Categorianan cu lo por inscribi ta B mucha homber y mucha muher, esaki ta pa muchanan di scol basico y categoria C y D mucha muher den scol avanza.
IDEFRE kier a pidi tur scol pa entrega e lista di inscripcion na tempo pa asina ningun scol keda afo for di e evento deportivo aki.

Pa mas informacion por tuma contacto cu Srs. Bienvenido Blanco cu ta di sector Noord, Giovanny Hoek cu ta di sector Santa Cruz, Eric Mohamed cu ta di sector San Nicolaas y Edward Robles cu ta di sector Playa na telefoon 5824987 durante oranan di oficina.

Careranan exitoso den e industria di hospitalidad di Aruba

ARUBA Hotel & Tourism Association a crea un serie di perfil di profesionalnan Arubiano hoben cu ta cosechando exito, creando un nomber pa nan mes den e industria di hospitalidad local.

E siguiente ta algun di Aruba su storianan interesante tocante esnan cu a encontra exitoso careranan y satisfaccion profesional den e isla su industria di turismo.

Steve Laclé a cuminsa traha den e industria di hospitalidad Arubiano 25 anja pasa na e Sheraton, unda el a cuminsa como un mecanico asistente y a sigui traha te ora el a logra yega e posicion di supervisor. E experiencia aki a yud'e ora el a tuma su siguiente rol como e asistente di e Director di Ingenieria na Hyatt, unda Steve a traha fielmente pa e ultimo 17 anjanan aki. Su dedicacion y diligencia a duna nan frutonan; awendia e ta sirbi orguyosamente como e Director di Ingenieria na Hyatt Regency.

Steve ta sinti cu e tin hopi suerte di por traha pa un tremendo compania asina. Aparentemente, otronan ta sinti mescos cune; 150 di e empleadonan original cu a traha cu e hotel for di tempo di su nacemento riba nos isla ainda ta cu e famia di Hyatt awendia. E salario sin duda ta atractivo, mescos cu e tantisimo beneficionan y oportunidadnan cu ta bin ora di traha den e industria di hospitalidad. Steve ta responsabel pa supervisa e renobacionnan cu actualmente ta tumando luga na Hyatt. Comentarionan positivo di huespetnan tocante e cambionan ta provee un gran sentimento di satisfaccion como tambe motivacion pa Steve. Aunke cu e tin un oficina, Steve ta pasa mayoria di e tempo den su dia ta cana rond di e hotel, sigurando cu tur proyecto di ingenieria ta canando bon. Y di berdad, tur dia ta diferente, kiermen su trabou nunca ta bira monotono. Steve tambe ta aprecia e habilidad di por crece rapidamente den e industria, un hecho cu su mesun caminda di carera exitoso ta proba. Manera cu mas hotel ta sigui wordo construi, mas bentana di oportunidad lo habri pa esnan cu kier cuminsa cu nan mesun careranan exitoso.

Steve a logra un cantidad di exito den transcurso di su anjanan den e industria di hospitalidad Arubiano. Na 2000, el a ricibi e Hyatt Operation Achievement Reward. Tambe el a gana premionan pa su rol di liderazgo den un proyecto di reciclahe di awa cu a wordo implementa na e hotel. E proyecto no solamente ta beneficia nos medio ambiente, pero tambe e ta scapa e compania entre $140,000 pa $150,000 tur anja. Un otro exito cu merece mencion ta procedente di Steve su habilidadnan excelente como mentor. E ta entrena su empleadonan asina bon cu varios di nan mes a logra exitonan grandi den e industria, sirbiendo como directornan y gerentenan na otro hotelnan. Y por ultimo, Steve ta topa cu exito cada anja cu Hyatt Regency Aruba topa cu exito. Y pa e ultimo 17 anjanan aki, esaki tabata tur anja!

Tambe Steve ta orguyoso di por traha cu Hyatt Regency Aruba, unda cu mas di mita di e directornan y gerentenan y mas o menos 80% di e hefenan di departamento ta Arubiano, y Steve tin tur intencion di diversifica su caminda di carera. Ya caba el a wordo aserca pa cuminsa traha na otro hotelnan di Hyatt na Miami, New York, California, y Corsow. Steve ta sinti cu e ta cla pa tuma e oportunidad pafo di nos isla. Su experiencia rico na Hyatt Regency Aruba lo sirbi como su pasashi di prome clase.



Marene de Cuba ganador di e pregunta Purina Bestial



CUANTO aña Animal Shelter tin? E pregunta di luna aki no tabata facil manera hopi a kere, pero Marene de Cuba tabatin e siguransa cu su contesta por lo menos tabata entre esun cu tabata corecto, pero nunca a spera di bai cas cu e premio.

Mi tin hopi pushi na cas, mi ta contento cu ta Friskies mi a gana paso esei ta nan cuminda preferi. Den cas di Medstargroup, representante di Compra L.t.d. Marene de Cuba y su sobrino Louis Trimon a bin colecta nan premio for di Friskies. Shohaira da Silva e presentadora di e programa Bestial a haci e entrega di un cantidad di bleki di Friskies y cuminda special di Friskies n'e feliz ganadora.

Manera ta conoci Bestial ta un programa tur fin di luna cu tips y e mihor cuido pa mascotanan di cas. Bestial ta pone fiel tur luna un pregunta nobo riba e pagina cybernetico www.bestialtv.com y ta duna cualkier persona un oportunidad pa por participa y gana locual cu e bestianan di cas kier, cuminda dushi y saludabel.

P'esnan cu no a sali den premio no perde speransa paso un otro pregunta ya caba ta riba e website. Friskies ta recomenda tur hende pa subi riba e website y contesta e siguiente pregunta y gana e mihor cuminda di cacho of pushi di Alpo & Friskies.

Na mes momento Friskies y Bestial ta invita tur hende pa sigui wak e programa di television cu lo ta diamars 25 di september pa 6'or di atardi atrabes di ATV.

Antiyas

Den caso di FCIB....

Abogado a pèrde tur caso contra Banco Central

WILLEMSTAD - Relacioná cu un informe cu a sali den e corant Hulandes De Telegraaf relatando opinion di e abogado mr. D.D. Zahavi, kende ta tilda Banco Central di Antia di ta reténé fondo di clientenan di First Curaçao International Bank N.V. inhustamente, ayera mainta Banco Central a desbaratá ponencianan di e abogado.
Banco Central di Antia te instancia encargá cu supervision riba institutonan bancario y financiero den nos pais.

Den e corant Hulandes di diamars ultimo tabatin un relato cu ta bisa cu 'Bankrel Antillen nekt klanten' loke libremente traduci ta bisa cu conflicto bancario ta perhudicá clientenan.
E periodista di e corant a entrevistá e abogado mr. D.D. Zahavi kende ta haci algun declaracion cu ta causa daño na reputacion di Banco Central y di sector financiero di Antia.
E relato periodistico ta trata di liquidacion di e actividadnan bancario di First Curaçao International Bank N.V. (FCIB) cu a hañé envolvi den controversia na september aña pasá ora a resultá cu Ministerio Publico Hulandes a sospechá cu hopi cliente di e banco tabata cometé actonan ilegal y cu a sospechá e banco mes di a cometé delitonan manera labamentu di placa.
(E tempo aya tabata noticia mundial con a arestá y extraditá e magnate Hulandes John Deus di Bermuda pa Hulanda).

Dia 9 di october aña pasá Banco Central a revoca e permit bancario di FCIB y Corte di Husticia na Còrsow a dicta medida di emergencia contra e banco y a encargá Banco Central cu liquidacion di FCIB.
Teniendo cuenta cu e sospechonan criminal contra e banco y pa evitá cu si paga e clientenan nan capital Banco Central mes ta cometé un delito, Banco Central a traha un lista di cliente cu ta cai den e grupo di risico (sospechoso) y a dicidi cu nan no por cobra nan placa sino te ora cu a caba di investigá e cliente y su deposito ne banco.
Si Banco Central paga un cliente su deposito cu el a obtené via fraude, esaki ta labamento di placa y naturalmente cu un instituto manera Banco Central no por permiti su mes ni e minimo sospecho al respecto y tin cu actua cu e maximo cautela.

En relacion cu esaki tin un procedura cu a keda publicá riba e pagina electronico di FCIB caminda a señalá claramente cu considerando ken te clientenan y nan deposito, liquidaccion di e banco ta un asunto complicá y cu ta tuma su tempo.

Den e relato di Telegraaf, abogado Zahavi ta bisa cu Banco Central di Antia deliberadamente no ta paga e clientenan nan deposito y ta frustrá liquidacion di e banco pasobra nan lo tin ganashi riba interes cu Banco Central lo ta gana riba e depositonan.

E acusacionnan di abogado Zahavi ta totalmente incorecto aunke mester tene na cuenta cu Zahavi ta abogado di un grupo di cliente cu ta ser sospechá di actonan fraudulento.

Den pasado el a hiba diferente caso contra Banco Central pa lòs fondo di su clientenan pero a pèrde tur e casonan aki mientras cu Banco Central a demostrá den Corte cu nan no tin interes pa wanta e depositonan pasobra nan no mag haci ganashi riba interes di e depositonan.
Mas bien Banco Central di Antia tin cu haci su mes investigacion y ta obligá di haci esaki promé cu tuma un desicion na ken ta paga cua deposito.

Banco Central ta lamentá cu abogado Zahavi ta pinta Banco Central negativo pasobra e ta pèrde e casonan y di e forma aki ta busca manera di haña satisfaccion cu e no por haña den Corte.

Husticia no kier miré mas riba caya....

Demanda di 29 aña preso pa criminal masha maluco y cruel

WILLEMSTAD - E caso di apelacion cu e condenado 'Blaka' Casimiri a entamá pasobra e ta haña cu pa Huez condené na 29 aña di castigo di prisòn, nan por bien condené na bida largo òf castigo di morto, ta uno caminda a 'prima face' mester kita e hòmber aki mas pronto posibel for di riba caya.

Tras di trali na Bon Futuro e por ta fèrfelu, pero eiden por lo menos e lo topa cu tiponan cu ta mes òf más fèrfelu cune y cu lo no teme pa neutralisé si e haci fèrfelu cu nan.
Blaka ta un tipo di 24 aña, pero su lista di delito ta indicá cu no por ta hende cabez bon y cu e hoben aki mester di tratamento psiciatrico intenso di un manera urgente.

Blaka ta hende cu kier a mata hende, e kier a kima su victima, el a còrta otro victima, el a blackmail su victimanan y finalmente a cometé violacion tambe.
Den pasado Huez a condené na 29 aña y durante tratamento di e apelacion el a presentá solitario pasobra el a core cu e abogado cu tabata atendé cune.

Huez sinembargo diamars ultimo a haña cu no ta responsabel pa un acusado asina defendé su mes y a bisé pa purba di haña un otro abogado p'e caso por sigi otro dia.
Asina a posponé e caso pa dia 9 di october y a pidi Casimiri pa busca un abogado tempran pa studia e archivo pa defendé.

Sa pasa cos straño....

Hòmber a bai cas busca arma, tira, y awor ta nenga

WILLEMSTAD - Indudablemente un persona cu ta sinta riba un 'time-bom' di 7 aña di castigo ta usa tur su recursonan intelectual pa busca un manera pa sali for di e situacion aki pasobra 7 aña tras di trali den Bon Futuro no ta wega ni yiu di mama.
Esei te caso di e condenado Bito Hooi kende diamars a bai plèita su caso pa mira si por logra baha algo for di e castigo di 7 aña cu e ta sintando pa intento di asesinato na Campo Alegre.

Fiscal den promé instancia a logra condena contra Bito pa atraco, menasa cu arma di candela y intento di asesinato na Campo aparte di posecion ilegal di arma y di a fia otro hende arma di candela.
Diamars su abogado mr. Wilsoe kier a tende algun testigo den e suseso cu a sosodé na Campo Alegre tende testigo, un di nan e bewaker Cornelia di Campo Alegre, kende repentinamente a confundi tremendamente pasobra e ta yen di problema y no ta còrda tur cos.

En todo caso por a nota cu Cornelia a duna dos declaracion diferente loke a confundi e situacion un tiki mas.
Loke sí Cornelia ta còrda ta cu tur problema a cuminsa ora Bito a bai urina banda di cas di un muher y einan cobamento di mama a cai y bewaker a saca Bito, kende a bai cas bai busca arma bin bèk.
Asina mes diamars, Bito a insisti cu e ta inocente y por consiguiente e ta será tambe inocentemente.
PG no a traga nada di e argumentonan y a bolbe pidi castigo di 7 aña pa Bito Hooi.

Otro ehempel di lealtad, dedicacion y perseverancia
Mary Stamper a celebra 35 aña trahando na Aruba Bank



TRABAO na un banco ta requeri seriedad, dedicacion, compromiso y mas cu tur cos….perseverancia pa sigui crece den e compania. Mary Stamper ta un bon ehempel di e calidadnan aki di un bon trahador. Recientemente gerencia a celebra hunto cu Mary su 30 aña trahando fielmente pa Aruba Bank.

Mary Stamper a conoce un carera impresionante den e prome banco comercial na Aruba, cu ta cuminsa for di e departamento di "Book Keeping", sigui pa "IT Bank System Automation" pa 9 aña largo, sigui pa "Internal Audit" pa 7 aña, "Assistant Manager Credit Card Department" y "Manager Sales and Customers Support" pa 7 aña y tambe el a eherce e funcion di "Manager Credit Card Administration". Actualmente Mary ta ocupa e funcion di "Manager Systems & Projects Administration" ya pa 5 aña caba.

Gerencia di Aruba Bank, hunto cu tur su coleganan ta yama Mary Stamper masha pabien y ta desea di por sigui traha cune pa hopi aña mas.

Empleadonan asina mester sirbi como un berdadero ehempel pa e generacion nobo, pa pone hopi enfasis riba dedicacion na Bo trabao, cu na final elo yuda o den logra careranan largo y impresionante. Mary, Pabien!







Tremendo Car Rally fin di luna

DIADOMINGO 23 di september 2007 organizashon di e Personal di DIA ta organisado un Carrally pa henter pueblo di Aruba. E carrally ta sali for di Juliana School. Ora di salida ta entre 10.30 y 11.30 y e lo tin un durashon ideal di 2 ora y mei. E ora maximo cu bo por core ta 3 ora y mei. Despues lo tin entregamento di premio na Edificio di DIA na L.G.Smith Boulevard 34. Caarchi ya ta obtenibel na tur empleado di DIA na balor di Afl. 25,- pa auto. Tambe via numer 588-9134 of via email carrally@live.nl. Pa mas informashon encuanto e carrally por tuma contacto cu Hubert de Cuba (565-4316) of Edgar Croes (734-8411). E carrally lo consisti di tres klasse (A, B y C); C-Klasse ta pa tur persona cu nunca a participa den un carrally. B-Klasse ja ta pa e coredonan cu a jega di participa na un carrally y lo kier un challenge un tiki mas dificil. A-Klasse ta pa tur e coredonan cu ta kere cu nan por corre un rally sin ningun fout. Mirando e reaccion caba, e ta priminti di bira un merdia grandioso cu un participacion bastante grandi. Ya tin basta team ta train. This is going to be the Rally to beat. Lo bay tin premionan grandi pa e evento aki, entre otro premionan di SETAR, Subway, ticketnan cortesia di Red Sails Sports, Havana Dinner Night tickets di Westin Hotel, productonan exclusivo di Aruba Aloe Balm, de Palm Tours cu ticketnan pa nan Sunset Cruise, lunches na Aquarius Restaurant y hopi premio mas. Ademas e Carrally aki ta posibel danki na e cooperashon di IBM, ArchiTec, Jolly Holdings, Gomes Enterprises y Jossy Motors. E rally aki ta cualifica pa saca e campeon di A of B-Klasse di Aruba pa anja 2007. Un y tur join e Carrally aki, dia 23 di september 2007 y keda pendiente pa mas informashon.

Consultacion regional di Child Helpline International

TELEFON Pa Hubentud haciendo un bon trabao.
TPH lo 'host' e consultacion regional di CHI, cu ta destina pa tur e 'child helplines di Noord, Sur y Central america y Caribe. Esaki lo tuma lugar dianan 24,25, 26 y 27 di september 2007 na Holiday Inn Sunspree Resort. Ariba e programa tin entre otro con e liñeanan di ayudo na mucha y hoben ta bai implementa e recomendacionnan di e investigacion di e Secretario General di Nacionan Uni, encuento e combatimento contra violencia di mucha (UN VAC Study) Telefon Pa Hubentud ta sumamente orgulloso cu nan presidente a wordo escohi pa ta e representante pa Caribe den e NGO Advisory Council pa duna follow up na e UN VAC Study di Nacionan Uni. Conjuntamente cu e representante di Latino America, nan lo duna un presentacion tocante Advisory Council y e plan di accion pa cu e regio. TPH ta nacional y internacionalmente bezig pa ta un trendsetter, esaki ta wordo demostra den e programa di e consulta regional.

Trabaonan di Telefon Pa Hubentud.
Fundacion Telefon Pa Hubentud Aruba a pasa den su existencia di mas o menso 8 aña door di diferente desaroyo importante. Na prome lugar e number 131 ta conoci bou di e hubentud Arubano. Mientras tanto tin un generacion di muchanan cu ta kere cu 131 semper a existi. E manera di traha y pensamento di e organisacion no ta solamente progresivo pa e comunidad di Aruba pero den Child Helpline Internacional tambe, unda e fundacion tin mas o menos 4 aña afilia na dje. Ta existí asina tanto aprecio pa e bon practica y trabao cu TPH ta ejerciendo, e vice-presidente /secretario di TPH, sra. Altagracia Chapman-Cham a wordo escohi pa representa Noord, Sur y Central America y Cariba den e directiva mundial di CHI y na november 2006 e la wordo re-elegi pa sigi como representante di e regio ariba menciona. Durante e diferente conferencianan regional y internacional tabatin bastante interes pa e projectonan di scol cu TPH a ejecuta y unda workshops a wordo duna. Cu e manera progresivo ora ta trata sierto topiconan ta trece discusionan, manera den e caso di e projecto di sexualidad, TPH ta experencia esaki como algo sano. Discusion y diferencia di opinion ta sano den un comunidad democratico.

Tambe e protocolnan di cooperacion cu e diferente ministerionan a sirbi como ejempel pa hopi pais.
Ta conoci cu e liñeanan di ayudo na mucha ta haci uso na diferente manera di nan datonan pa señala trends o problemanan bou di hubentud y pa bin cu recomendacionan. E iniciativa for di directiva di TPH pa bin cu un fundacion pa haci investigacion cientifico- Fundacion Comunidad y Criminalidad (Stichting Maatschappij en Criminaliteit) ta algo unico den CHI. Durante e Consulta regional e fundacion nobo lo duna un presentacion di e investigacion grandi bou hubentud cu actualmente ta tumando lugar. Y recientemente e bon noticia cu mr. Hellen van der Wal, presidente di TPH a wordo escohi den NGO advisory Council pa duna follow up na e studio UN di Violencia contra muchanan. E council aki ta intermedia entre e Secretario General y e NGO's y e tin como tarea pa yuda implementa e recomendacionan di e estudio mundial di violencia contra muchanan.

E consultacion regional
E consultacion regional ta un bon oportunidad pa e boluntarionan y directie di TPH pa intercambia experencianan cu nan colleganan. Debi na e anonimidad e boluntarionan no mag di papia di e trabao cu nan ta ejerce: pa e occacion aki si nan por comparti cu otro. E colleganan di afo lo haci un bisita tambe na e Fundacion TPH y lo wak e ambiente di trabao y e estilo di traha di nan colleganan di Aruba. E consultacion regional lo wordo presencia tambe pa algun miembro di Parlamento Hubenil, pa trece e balansa necesario den e pensamento di adultonan tocante hubentud. E e apertura di consultacion regional lo wordo haci door Su Excelencia Gobernador di Aruba.

Hola muchacho, despierta que hoy es tu cumpleanos.....



Y tome un descanso un ratico de un par de segundos de Kanto di tur Kanto para......
recibir nuestro mejor Deseo de felicitarte en tu dia.
Muchos abrazos y besos de Cherry, Roland,Suhaila,Angela Corda loke bo mes sa ta kiko............

Maria su Cushina den Super Food



Diasbra cu a pasa Maria den Cushina a bolbe haci un tremendo presentashon den un Super Food yen di cliente cu un di nos productonan di Sea Best. Tur hende cu tawata haciendo compras e ora ey a purba i cumpra di biaha nan Tuna di Sea Best. Algun di e clientenan tawata kier a sa con pa haci e cuminda dushia asina. Inmediatamente Maria a laguele sa cu su les nan a cuminza bek atrobe. Pa mas informashon por tuma contacto cu Maria na 592-3609.

Muher no Kier homber mas den cas

POLIS ta bai diamars pa 01.55 di madruga, na un cas den Paradijswijk, pa un problema entre pareha. Ora cu patruya a yega n'e cas e homber O.G.A. naci na Aruba di 30 aña ta bisa polis cu el a haye den un discusion cu su concubina, como cu el a tende cu e kier venena su yiunan. E muher S.K.T naci na Colombia di 36 aña, tabata histerica y a cuminsa bringa cu e homber. Mientras cu patruya tabata papiando cu O.G.A e muher a sali pafo y a bisa cu O.G.A. a maltrate.
El a mustra polis con e homber a bati'e, pero no kier duna keho contra dje. El a bisa polis cu e kier p'e homber bai for di cas y no kier mire mas einan.
Polis a bisa S.K.T cu si e kier duna keho, ainda e por haci'e. Polis a comprende cu e muher no kier e mas n'e cas y a coi su cosnan y p'e bai for di einan. El a bai na cas di su mama na Sabana Blanco.

Pa 3'or, polis a haya un yamada di un señora n'e cas na Sabana Blanco, kende ta amiga di mama di O.G.A. Polis ta bai n'e cas y einan nan ta papia cu e amiga, kende ta bisa nan cu e no kier mira O.G.A n'e cas.
Pero t'e mama di A, ta doño di e cas. E momento cu polis a yega n'e cas, A. tabata drumi caba den un apartamento cu ainda no ta cla. E mama a sali bin y a bisa polis cu e apartamento e ta trahando pa su yiu homber O.G.A. y cu su amiga no tin nada di bisa.
E amiga di e mama a sali pafo y a cuminsa insulta O, cu a pone cu O. tambe a cuminsa insulta e amiga. Insulto a cai di tur dos banda. Polis a papia cu O. y el a bisa polisnan cu e ta bai drumi. E amiga a sigui haci desorden y no kier razona. Por spera mas problema.

Toro a sali bai keiro

DIAMARS 22.41 di anochi, polis ta bai den Caya Safier, unda tin un toro ta cana riba caminda. Ora cu polis a yega nan ta topa un toro ta cana mei-mei caminda. Nan a sigui e toro su tras y el a bai na un cas.
Polis ta haya sa cu e doño C.S di 53 aña. El a bisa polis cu e toro a kibra e cabuya. El a coi e toro na su cabuya y esaki a cana bai cune den e cura.
C.S a duna polis su number di celular, pa otro biaha nan por localise, si e toro por bolbe sali bai keiro.

Grupo nobo di catechisante

Kerki Protestant di Aruba ta cuminsa cu un grupo nobo di catechisante atrobe.
Meta di e curso ta pa prepara personanan cu kier bira miembro di kerki. Esnan cu ta interesa den e materia aki tambe por participa. E prome reunion di informacion ta riba diamars, 18 di september na kerki Protestant di Piedra Plat y riba diarason, 19 di september den sala di actividad patras di e kerki den Wilhelminastraat na Oranjestad. Tur dos anochi lo kuminsa 7.30 p.m.Domi G. Dekker lo duna e curso na Piedra Plat y domi T. Oosterhuis esun na Oranjestad.
No tin costonan envolvi pa e curso.

Anochi di informacion na La Salle College

AWOR cu scol ta drei algun siman La Salle ta tene su anochi di informacion. E anochi di información ta tuma lugar na scol mes, diabierna awor 14 di september di 6:30 pa 7:30 p.m. E anochi ta cuminsa pa tur mayor na e mesun ora y ta dura mas o menos un ora. E meta di e anochi ta pa mayornan y e mentor sera conoci cu otro, mientras cu diferente regla, palabracion y otro posibilidad cu e scol ta ofrece lo wordo duna na e grupo presente. E anochi aki ta pa mayornan di tur alumno, pues di Ciclo Basico te cu Ciclo Avansa 2 (klas 4) .
Direccion y docentenan di La Salle College ta conta cu presencia di mayornan, pasobra hunto por traha mas eficiente na e futuro di e alumnonan di La Salle College.

Prome edicion di Festival di Canto na Radio

SINTONIA y ambiente tabata total diadomingo 9 di september di 3 pa 5, ora cu e prome 5 participantenan di e Festival di Canto na Radio a laga nan bos resona via di radio emisora Mi FM 107.5.E prome siman di Festival di Canto na Radio a start cu exito ora cu 5 participante di diferente edad a sa di mustra nan talento di canto y laga pueblo di Aruba scucha nan vos via di radio.
DESPUES cu oyentenan a sera conoci cu cada un di e participantenan, famianan y conocinan a haya chens pa yama y desea exito na nan participante favorito.
Un bon trabao di e team di Mi FM cu a bini cu e initiativa tremendo aki.

Tras di microfono tabatin Jean Carlos y Julie cu tabata mantene e oyentenan informa di e desarroyonan, mientras Jonathan Lake y Ronway Kock (King of Calypso 2007) tabata duna nan opinion na cada participante.E participantenan cu a presenta diadomingo tabata; Maubrina Catari di 17 aña (Simplemente Amigo / Ana Gabriel), Thomas Donata di 53 aña (Baby can I hold u / Tracey Chapman), Valerie Figaroa di 27 aña (Basta ya / Olga Tañon), Giomari Rafael di 10 aña (Todavia / Factoria) y Shabet v/d Linden di13 aña (Tengo un Amor/ Tobby Love).
Total tin 50 participante cu lo ta competi na e festival di Canto na Radio cu chens pa gana Afl. 1000,- Tur diadomingo lo tin 5 participante y tur siman lo saca un ganador pa medio di cantidad di sms. Por manda sms na 1075 cu nomber di bo participante preferi.Dia 18 di November lo bai tin e final caminda ganadornan di e 10 simannan lo competi cu otro pa e premio maximo cu ta Afl. 1000,-

Sintonisa Radio Mi FM 107.5 diadumingo awor di 3or pa 5or pm y scucha e sigiente 5 participantenan cu lo tin chens di bira e ganador di e Afl 1000,-.

Diep bedroefd zijn wij omdat plotseling is van ons heen gegaan mijn innige geliefde echtgenoot, zorgzame vader, dierbare zoon en broer, trouwe vriend

Jacobus Bijkerk
beter bekend als Koos
11 - 11 - 1950 - † 11 - 09 - 2007

Condoleance adres, datum en plaats van uitvaart zal later bekend worden gemaakt.

"Our lease on life is short."
(Is gairid ár gcairt ar an saol seo. Irish proverb

With deep sympathy we announce the death of:

Mr. Robert Joseph "Rob" O'Connell
1951 - 2007

Left to mourn are his/her:

wife: Christine "Chris" O'Connell

mother: Dorothy Norris

sister: Kathleen Singer-Ross in Tennesee

brother and sisters-in-law: Robert W. Swoger in New Jersey
Deborah Dewyea in New Jersey
Jason, Heather
Pamela & Alan Brighton in New Jersey
Lisa & Joe Halo in Virginia
Kristin, Michael

After cremation took place in the U.S. – In lieu of flowers, place a donation to Animal Rights of Aruba in Rob's name

A celebration of Rob's life will take place on September 16, 2006 at 3PM.

For more information, contact Chris O'Connell

Bin supla bida den arte!

E proyecto “Explora e arte di Poesia” ta sigui. Pa esnan interesa di sa mas di e tayernan tin un anochi di informacion na Biblioteca na Playa, diabierna dia 14 di september pa 8’or anochi. Participacion diabierna anochi ta gratis.

Proyecto Explora Arte di Poesia ta presenta algun tayer pa poëtanan y tambe personanan cu ta desea di explora e tereno aki un poco. Tin algun tayer masha interesante riba programa cu maestronan local y di Corsow.

Topiconan di e tayernan: Mundo di creacion y expresion di Poesia (Diana Lebacs, Laura Quast, Desiree Correa); Elementonan di poesia (Jules Marchena, Philomena Wong); Declamacion (Noris Doran); Arte di palabra (Munye Oduber-Winklaar); y Poesia ritmico (Gibi Bacilio, Philomena Wong).

Tayernan ta diasabra den dia patras di Examenbureau, Seroe Blanco #14 for di 9’or mainta pa 12’or y merdia di 1’or pa 4’or. Cada tayer ta costa Afl 35,00 pa participa. E pakete completo (4 diasabra) ta 125 florin. Hobennan y studiante di IPA/EPI por haya un rebaho di 25 florin. Pa mas informacion por yama Philomena Wong na # 568-1819 Di dos encuentro/anochi di informacion ta diabierna dia 14 di September na Biblioteca di 8’or pa 10’or anochi. Participacion diabierna anochi ta gratis. Esaki ta un introduccion pa locual por spera diasabra. Fechanan di e anochinan di informacion ta: diabierna 14-09-07, diabierna 21-09-07, y diabierna 28-09-07

“Dune Señor, e descanso eterno
y pa bo infinita misericordia, haci cu
brilja den su alma e luz eterno di bo
Gloria pa Hesu Cristo nos Señor. Amen”

A fayece inesperadamente:

Odulio Nicolaas Berg

*** 11 Maart, 1950**
+ 8 September, 2007

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisiti na un Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar Diahuebs 13 di September pa 7’or di anochi na misa Sagrado Curazon na Savaneta na memoria di nos difunto stima Odulio.

“ Senor ta mi wardador,
mi’n tin falta di nada;
den kunuko di yerba berde
E ta ponemi sosega.” Salmo23.1

A fayece inesperadamente na Valencia, Venezuela:

Sr. Juan Ras

Mihor conoci como: “Joaquín”
*** 29 Aug. 1936 + 30 Aug. 2007**

Na nomber di su señora: Sra. Maria Ras-Vrolijk
Yiunan: Julie y Toufic Engelhardt-Ras
Madeleine y Gito Gomez-Ras
Manera yiu: Ulrich Vrolijk
Nietonan Stima: Berlinda, Belkis y Farouk Engelhardt
Gisleine y Maryleine Gomez
Cindy Vrolijk
Rumanan: Pina Jacobs-Ras y famia
Jacobo Dirksz y Sra.
Ina Tromp y famia
Tanta: Elvira Croes
Swanan: Mathy Vrolijk y famia
Wathey Vrolijk y famia
Boy Vrolijk y yiu
Buchi Vrolijk y famia
Jopie Vrolijk y famia
Cuña: Rita Bloem y famia na Curacao

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, Ihanan,Coleganan di Ambulance Dienst, coleganan di Segurity Guard
y demas famia: Ras, Vrolijk, Engelhardt,Bikker Gomez, Briesum, Bloem, Lopez, Kock, Dirksz, Peterson, Maduro, Tromp, Croes, Jacobs, Coucheriet,Geerman, Quandt, Krozendijky demas famia
Nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia, amigo of conocir.
Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar.
Diahuebs 13 di September 2007 pa 4’or di atardi na Misa Santa Theresita na San Nicolas y despues saliendo pa Santana Catolico na Paradera.
E restonan mortal di “Juan” lo ta reposa for di 2’or di atardi na Misa Santa Therasita na San Nicolas.
Despues di entiero nos no por recibi bishita di condolencia na cas.

Adres pa condolencia: Dr. Schaepmanstraat # 25ª
Di: 7’or pa 9’or di anochi

“Bin cerca mi tur cu ta cansa y carga y lo mi duna boso sosiego.”
Mateo 11 vers 28

A fayece cristianamente:

Pablo Dominico Jansen

Na nomber di su:
esposa: Judella Jansen-Kelly
yiunan: Naomi Tromp y su enamora Marion Limonier
Joshua Tromp
mama: Irma y Bernardo Quant y famia
tata: Julio y Ramona Geerman

rumannan: Jacobo y Altagracia Jansen y famia
Alex y Marieta Jansen y famia
Maximina y Crismo Angela
Sra. Vda. Catharina Maduro y famia
Sra. Vda. Maria Jansen y famia
Johanita y Adi Laurence y famia
Greta y Coby Rasmijn y famia
Gloria y Pablo Kelly y famia
Benito Jansen y famia
Juancito y Marie Quant y famia
Nando Quant
Hendrik Quant
Lina y Buchi Wouters y famia
Maikel y Isa Quant y famia
Tico y Ivonne Quant y famia
Liska y Reinbert Croes y famia
Carlos y Frida Geerman y famia
Elvin y Gina Geerman y famia
suegra y suegro: Ireno y Essi Geerman-Falconi
omo: Simon y Petra Geerman y famia
su bon bisiñanan: Maxima Kelly y famia,Pablo y
Gladys Kock y famia
Juan y Jaja Werleman y famia Rey y Sarita
Werleman y famia

su coleganan di Aruba Crime Prevention y coleganan di Digicel swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, amigo y amiganan, demas famia mucho hopi pa menciona ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 14 di September 2007 pa 4'or di atardi saliendo for di Iglesia Maranatha, Paradijswijk 4 pa santana central na Sabana Basora.** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Iglesia Maranatha na Paradijs.

Na lugar di flor of krans un donacion pa “ Un Bon Causa” lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Iglesia pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Angochi 13-A
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Resultado di Loteria



LOTTO CATOCHI
0786
3411
1582

ZODIAC
0093 Scorpio

BIG FOUR
4353

SUPER FOUR
5349

DIARIO
2671
3442
5893

CORSOW
9097
3122
6312

LOTTO PA DEPORTE 04-15-28-34-35
Letter : B
Jocker: 18

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Paradera
Pariba di Brug: 4 Centro Medico

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. M. Kelly
Pariba di Brug: Dr. Britt-Croes

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher	
den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	
	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** mediagroup@setarnet.aw. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50 **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com



su | do | ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

		2				9		
			2	4	6			
8	3						2	1
6		4		1		5		9
			8	5	4			
2		7		3		1		4
5	6						1	7
			3	2	7			
		9				3		

EASY # 1

					4		7	
			5					
9	6				1	4		
		8	2			6		
	4		9	7	6		2	
		2			5	1		
		1	7				3	6
					8			
	3		6					

MEDIUM # 2

1

4	7	2	1	8	3	9	5	6
9	1	5	2	4	6	8	7	3
8	3	6	9	7	5	4	2	1
6	8	4	7	1	2	5	3	9
3	9	1	8	5	4	7	6	2
2	5	7	6	3	9	1	8	4
5	6	3	4	9	8	2	1	7
1	4	8	3	2	7	6	9	5
7	2	9	5	6	1	3	4	8

2

3	1	5	8	6	4	9	7	2
2	8	4	5	9	7	3	6	1
9	6	7	3	2	1	4	8	5
5	9	8	2	1	3	6	4	7
1	4	3	9	7	6	5	2	8
6	7	2	4	8	5	1	9	3
8	5	1	7	4	9	2	3	6
4	2	6	1	3	8	7	5	9
7	3	9	6	5	2	8	1	4

FOCUS RIBA FAMIA

E hanchi yen di porta

Laga nos papia awe di adiccionnan di bida largo cu hopi biaha ta cuminsa den añanan di adolecencia.

Inmagina por ehempel, un hanchi largo y scur cu portanan na cada banda. Cada porta ta indica cu nomber di un adiccion, manera alcoholismo; huma; marihuana; droga fuerte, wega di placa; pornografia, etc., etc.

Awor, cada adolecente mester pasa dor di e hanchi aki den nan caminda pa bira adulto. E tentacion pa habri un di e portanan ta hopi grandi. Nan ta tende musica y harimento di nan amigonan ta sali di tras di porta. E presion pa ta hunto cu nan por ta enorme y ta hopi dificil pa convence un adolecente cu ta gusta un bon ambiente pa e keda den e hanchi scur, cu ta mustra asina laf.

Desafortunadamente, pa un cierto percentahe di e individuonan cu habri un di e portanan, un tragedia ta cuminsa desaroya. Un persona cu ta hopi sensibel – y nunca bo sa adelanta ken esakinan ta – solamente mester habri e porta un tiki so pa un monstruo core sali y ranke hibe paden. Algun di nan ta keda den poder di e monstruo pa resto di nan bida.

Puntra un alcoholico con e'la yega na adiccion. Probablemente e lo bisabo cu e'la cuminsa di casualidad, sin cu e tabata tin un idea cu su bida lo a cambia asina drasticamente. Tur cos a cuminsa ora e'la habri un porta, probablemente durante su adolecencia.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Conflicto y discordia ta rondonabo. Lo mas sabi cu bo por haci ta keda pafor y warda te ora e tormenta pasa.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Keda trankilo na momento di discuti temanan di placa. Como cu e cifra ta crece, bo ta bira nervioso y ta perde trankilidad.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Awe bo mester haci loke mester pa sobresali, confia den bo propio forzanan y capacidadnan y no depende di ayuda exterior.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Bo por sinti bo mes sobrecarga cu cosnan cu bo mester haci. Bo no ta e unico, no keha cu esnan cu ta mescos cubo.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Cu relacion na bo ambicionnan a largo plazo, kere den bo mes, tin confianza den loke bo ta haci, esey lo yudabo logra bo metenan den un carera di fondo.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Bo lo wordo pidi pa tuma e rol di arbitro y resolve un discusion cu ta tumando lugar entre dos di bo coleganan.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Na final, e atmosfera di trabao lo ta hopi conveniente y inspirador. E lo dunabo ideanan nobo cu lo yena bo ambicion.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
No tuma iniciativanan nobo den aspectonan financiero, concentra den defende bo propio interesnan y den tuma decisionnan cu ta preserva e condicion actual.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Evita gastonan compulsivo inclusive si bo ta pensa cu bo por hustificanan. No envolvi bo mes den presionnan financiero.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo autostimacion ta baha y bo tin e tendencia den bira un figura decorativo. Otro hendenan lo por tin un opinion mucho mas halto di loke bo ta pensa.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo ta den forma excelente pa particpa den e competencia. Cuida e tendencia di ta agresivo. Mustra bo mihor cara den presencia di superiornan.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Ta un dia excelente pa haci of realiza plannan di biahe. No tin un nuvia den horizonte y bo biahe ta liber di retrasonan of perturbacionnan.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa September 13 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.69	1.71	1.73
Engelse Pond Sterling	3.56	3.61	3.67
Zwitserse Frank per CHF. 100	150.23	150.95	151.75
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	154.97	156.38	157.95
Euro per XEU. 100	245.06	247.30	249.78

BANCO DI CARIBE N.V. ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
Nos ta honra Bo confianza

E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Amsterdam, HULANDA: Un cabina di un crucero ta sirbi como alohamiento temporario na Amsterdam. Amsterdam a escohe un idea inovativo contra e scarcedad di apartement pa sutdiante. Mas di 100.000 studiante ta yega Amsterdam tur aña, y e municipalidad ta estima cu un 7,600 studainte no tin un lugar decente pa biba.

10 Aña di Pasaat



E organisacion di studiante Antiano y Arubano "Passaat" diamars ultimo a celebrá nan di dos lustro. Tabata 10 aña pasá cu studiantenan na Universidat Erasmus na Rotterdam a lanta e sociedad.

Riba e foto por mira un bista di e celebracion cu a tuma lugar den presencia di Ministernan Plenipotenciario Paul Comenencia y Frido Croes di Antia y Aruba, respectivamente. Presidente di e sociedad actualmente ta Daniela Cohen-Henriquez.

Nos Mundo Loco

Museo di toilet a ricibi donacion no desea

un homber di Ukrania a ser aresta despues di a haci uso di un di e exhibicionnan na e museo dedica na e historia di toilet.

E museo cu a habri siman pasa na e capital Kiev y ta bisa cu e ta e unico di e tipo na mundo, awor a añadi "No pa uso", na tur e exhibicionnan.

E museo di toilet ta hiba bishitante dor di e historia completo di e toilet moderno for di su comienso como un buraco den tera te na e ultra moderno cu tur tipo di modificacion.

Vassiliy Kovalchuk di 48 aña, kende a pidi disculpa na e staf di e museo a bisa:"Mi no a realisa cu nan tabata unicamente pa mira ora mi a wordo atrapa."

"Nan a bisami despues cu bishitantenan mester usa e toiletnan publico banda di caminda pafor di e museo. MI a bisanan mi kier mi placa bek."

Pica di bij a kibra implante di pecho

Un muher Taiwanes a raporta cu su implante a ser kibra dor di e pica di un bij.

E muher di 31 aña di e pueblo di Maoli tabata bisti cu un top cortico mientras e tabata core su brommer ora cu su pecho drechi a wordo pica pa un bij.

"Mi pecho drechi a desaparece den unicamente 2 dia," e muher a bisa, kende a ricibi e implante 3 aña pasa.

Dokter Zeng Dingchang ta bisa cu implantenan di saline ta suppose di resisti un presion di 200kg, y a bisa cu ta hopi straño pa uno baha pa motibo di un pica di bij.

E dokter a bisa:"E muher ta hopi flaco y e implante a haci e cuero over di su pecho mas fini aun, y pesey facil pa penetra."

E dokter a haci un otro operacion pa remplaza e implante, pero a adverti cu acupuntuur of yoga por causa e implante pa kibra atrobe.

Encuentro autornan di buki Aventura di bestia

Sera conoci cu "Aventura di bestia"



RIBA diahuebs 30 di augustus den oranan di anochi tabatin un actividad special na Fundacion Pa Nos Muchanan. Pa e ocacion aki 18 lider di centro di mucha tabata invita pa ta e promenan pa mira e buki "Aventura di bestia". E proyecto aki a inicia na aña 2000 cu e workshop "Traha buki pa mucha". Durante e workshop e docente sra. Desirée Correa a trata entre otro e balor y funcion di buki pa mucha, con pa introduci buki serca mucha y con pa hinca un storia den otro.
Pa e workshop aki 24 persona a inscribi y 18 di nan representando 12 diferente centro di mucha na Aruba, a termina e workshop completo. A compila e 18 storianan cortico den e buki pa mucha y a yam'e "Aventura di bestia". Sra Liliana Braamskamp a percura pa ilustracion di e obra aki.
Den un ambiente ameno a conta diferente di e storianan dor di e persona cu a scirbie. E cursistanan a probecha mesora pa mira e ilustracion special pa nan storia. Locual a haci e anochi mas special ta cu sra Correa a haci pregunta tocante e tarea cu e persona a ricibi na momento di scirbi e storia. E contestanan tabata mustra e balor grandi pedagogico cu e obra aki tin pa siña muchanan via di storia tocante e.o. di norma y balor, anda cu emocion, di loke tin den nan alrededor etc. E grupo di enfoque pa e obra aki ta mucha di 0 pa 4 aña sinembargo e ta un herment util pa usa cu henter famia. Pa e motibo ey mes Fundacion Pa Nos Muchanan a scohe e proyecto aki como un simbolo di e celebracion di 15 aña di exisistencia di e organisacion.
E plan ta pa dentro di poco finalisa e proyecto aki y cu publico en general por sera conoci cune den proximo "Kinderboekenweek".

Den luna di october proximo Fundacion Pa Nos Muchanan lo ofrece pa prome biaha e curso "Maneho pedagogico y plan di trabao pedagogico". Den cuadro di esaki Fundacion Pa Nos Muchanan lo organisa den futuro mas curso cu ta prepara e lidernan di centro di mucha aki na Aruba pa den nan centro trece actividadnan cu ta sostene y stimula creatividad serca muchanan.

Aruba 'rond e isla' pa velero 2007



DIASABRA awo, dia 15 di september lo tuma lugar e "Aruba Sailing Round 2007" rond Aruba pa yate di bela. E rondo aki no ta un careda pero mas bien un trip pa diverticion pa yate di bela di tur tamaño.

E yatenan lo sali entre 6'or y 7'or di mainta for di e clubnan nautico situa riba e costa suid di Aruba den direcion di Seroe Colorado. Desde Seroe Colorado lo por mira e yatenan alrededor di 10'or pa 11'or di mainta. Despues di Seroe Colorado ta sigui e paseo di Aruba su costa y e yatenan por disfruta di e bista spectacular riba Aruba su costa nort desde lama. Despues di Westpunt e yatenan ta navega banda di e hotelnan y bek pa e clubnan. Anochi pa 8'or lo tin un barbeque na Bucuti Yacht Club pa diverti y refleha riba e dia.

"Aruba Sailing Round" ta cubri un distancia di aproximadamente 50 miya nautico y e yatenan ta cubri esaki den mas o menos 10 ora. Pa registra pa e barbeque por yama Bucity Yacht Blub na 582-3793.

Holy Cross Anglican Church ta celebra

DIADOMINGO awor, 16 di september 2007, e comunidad anglicano aki na Aruba, esta Holy Cross Anglican Church lo ta conmemorando un di e momentunan historico di e comunidad Anglicano na San Nicolas.

Tabata 60 aña pasa, dia 31 di Augustus 1947, cu gezaghebber Kwartsz a pone e prome piedra pa duna inicio na construccion di e edificio di misa cu ta situa na e cruzada di Isaac Wagenmakerstraat y Weg Sero Preto, cu su entrada principal na Tulpenstraat San Nicolaas.

E comunidad Anglicano lo ta conmemorando e hecho historico aki cu un Santo Sacrificio di Misa, dia 16 di september 2007 pa 8'or di mainta. E misa di gradicimento y di reflexion riba e 60 añanan cu a pasa, y e sacramento di Confirmashon, lo wordo presidi pa Obispo Rt. Rev. Leroy Errol Brooks. "Bishop of the North Eastern Caribbean and Aruba"

Diadomingo anochi, 16 september 2007, e conmemoracion ta sigui cu un Gospel Festival di gradicimentu na e Pueblo di Aruba y muy en particular e pueblo di San Nicolas cu a sotene e presencia di e edificio di misa Anglicano durante e 60 añanan cu a pasa.
Pa e anochi aki nos a haña e impagabel cooperacion di " FOR CHRIST ONLY"
"GOD SONS" y e tan afamada artista internacional di gospel, "MELVA HOUSTON".

Di parti di Holy Cross Anglican Church, y mi persona, Fr. Jacob, nos ta invita pueblo di Aruba pa bin disfruta huntu cu nos di e "GOSPEL FESTIVAL DI GRADICIMENTO", Diadomingo 16 di september 2007, pa 7:30 p.m. na e edificio di misa Anglicano na crusada di Isaac Wagenmakerstraat / Weg Sero Preto, cu su entrada principal na Tulpenstraat.

Housekeeping di HOH

Siman di Housekeeping di HOH dedica na sra. Fabia Croes





DIALUNA ultimo, Dr. Horacio E. Oduber Hospital a duna inicio na celebracion di Siman di Housekeeping, cu de facto a cuminsa diadomingo cu un Santo Sacrificio di Misa den cafeteria di HOH mes.
E apertura oficial mes tabata dialuna ultimo, den sala di conferencia di HOH y ta bon pa bisa cu e aña aki, Siman di Housekeeping a ser dedica na Fabia Croes.
Sra. Fabia Croes ta cumpli cu no menos cu 44 aña den servicio di Hospital, y sigur e reconocimento aki ta na su lugar.
Diariamente nan tin diferente actividad henter e siman aki, y diasabra lo tin e clausura di Siman di Housekeeping cu un competencia di piscamento na Boca Catalina, mientras cu diabierne awor nan tin nan Song Festival.







